



CONFERENCIA ANUAL DE ALA 2016

**Informe de Asistencia a la Conferencia Anual de ALA 2016 y a las reuniones del
MARC Advisory Committee**

Orlando, 23 al 28 de junio de 2016

Autor: María Jesús Morillo Calero
Departamento: Departamento de Proceso Técnico
Versión: 01
Fecha: 08/08/2016





Índice

1.	INTRODUCCIÓN.....	7
2.	GRUPO DE INTERÉS DE DIRECTORES DE SERVICIOS TÉCNICOS DE GRANDES BIBLIOTECAS.....	9
3.	DÉCIMO FORO ANNUAL NISO/BISG: EL CAMBIANTE PAISAJE DE LAS NORMAS: LA EXPERIENCIA DEL USUARIO.....	12
	3.1.Introducción.....	12
	3.2.Resultados de la encuesta a usuarios BISG: Actitudes de los usuarios respecto al contenido de la biblioteca digital.....	13
	3.3.Privacidad del usuario.....	15
	3.4.Guía rápida BISG para una Edición Accesible.....	18
	3.5.Mesa redonda: Llamar la atención del usuario: dispositivos, diseño y descubrimiento.....	18
4.	MARC ADVISORY COMMITTEE (1).....	20
	4.1.Propuesta 2016-03: Clarificar la definición del subcampo \$k y expandir el alcance del campo 046 en el Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos.....	20
	4.2.Propuesta 2016-04: Ampliar el uso del campo 257 para incluir las regiones autónomas en el formato MARC 21 para Registros Bibliográficos.....	20
	4.3.Propuesta 2016-05: Definir nuevos campos X47 para acontecimientos con un nombre determinado en los Formatos MARC 21 para Registros Bibliográficos y de Autoridades.....	21
	4.4.Propuesta 2016-06: Definir el campo 347 (Características del Archivo Digital) en el Formato MARC 21 de Fondos.....	21
	4.5.Propuesta 2016-07: Definir el subcampo \$3 en el campo 382 del Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos.....	21
	4.6.Propuesta 2016-08: Redefinir valores de código en el campo 008/20 (Formato de música) en el formato MARC 21 para Registros Bibliográficos.....	22
	4.7.Propuesta 2016-09: Registrar el número de Distribuidor de materiales musicales e imagen en movimiento en el Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos.....	22
	4.8.Documento a Discusión 2016-DP17: Redefinición del subcampo \$4 de cara a incluir URIs para relaciones en los Formatos MARC 21 de Autoridades y para Registros bibliográficos.....	22
	4.9.Documento a discusión 2016-DP18: Redefinición del subcampo \$0 para eliminar el uso del prefijo "(uri)" entre paréntesis en los formatos MARC 21 de Autoridades, Fondos y para Registros bibliográficos.....	22
	4.10. Documento a discusión 2016-DP19: Añadir el subcampo \$0 a los campos 257 y 377 del Formato MARC 21 para registros bibliográficos y en el campo 377 del Formato MARC 21 para Registros de Autoridad.....	23
	4.11. Reunión de trabajo/Informe de la Biblioteca del Congreso/Otros temas.....	23
5.	FORO DE ACTUALIZACIÓN DE RDA.....	23
	5.1. ¿Cómo se muestran los datos RDA como datos enlazados y cómo pueden resultar beneficiosos para los usuarios?.....	23
6.	GRUPO DE INTERÉS SOBRE GESTIÓN DEL CATÁLOGO.....	26
	6.1.Gestión del Catálogo en la Nube: dos años ya.....	26
	6.2.Migración a un nuevo SIGB: edición de datos en un consorcio académico de bibliotecas especializadas.....	28
	6.3.Tres se convierten en uno: integración de tres instalaciones independientes de Millennium en una única de Alma.....	28
	6.4.Transiciones: El estado actual de nuestro catálogo y una perspectiva a largo plazo.....	30



7.	GRUPO DE INTERÉS EN LA TRANSICIÓN DE LOS FORMATOS MARC.....	31
	7.1.RDA: viva, sana y todavía hablando MARC	31
	7.2.Libhub en Multnomah County Library	33
8.	GRUPO DE INTERÉS EN METADATOS.....	33
	8.1.Digital Library North: cómo involucrar a las comunidades para desarrollar metadatos culturalmente apropiados	34
	8.2.Crear metadatos inclusivos y que faciliten el descubrimiento para el repositorio institucional: prácticas en la Biblioteca Henry Madden, de la Universidad del Estado de California en Fresno 35	
9.	ACTUALIZACIÓN SOBRE BIBFRAME DE LA BIBLIOTECA DEL CONGRESO	36
	9.1.Proyecto Piloto y Vocabulario de la Biblioteca del Congreso	36
	9.1.1. Proyecto piloto BIBFRAME: Evaluación y próximos pasos	36
	9.1.2. Próximo Proyecto piloto BIBFRAME	37
	9.2.Datos Enlazados para Producción (LD4P: Linked Data for Production)	39
	9.2.1. Datos enlazados para una Ontología de Música Interpretada	39
	9.2.2. Datos enlazados: Parte del Plan de Negocio de la Biblioteca de Harvard (para materiales cartográficos).....	40
	9.3.Reestablecer el paisaje de la información en la Web: Cómo aumentar la visibilidad de la biblioteca con datos enlazados (la red Library.Link)	42
	9.4.OCLC y la Iniciativa BIBFRAME: Actividades recientes	44
10.	MARC ADVISORY COMMITTEE (2)	46
	10.1. Documento a Discusión 2016-DP20: Registrar información relativa a localización y sublocalización temporal en depósito en el Formato MARC 21 de Fondos	46
	10.2. Documento a discusión 2016-DP21: Definir los subcampos \$e y \$4 en el campo 752 del Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos	46
	10.3. Documento a discusión 2016-DP22: Definir un nuevo subcampo en el campo 340 para registrar información relativa al color del contenido en el Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos	47
	10.4. Documento a discusión 2016-DP23: Añadir los subcampos \$b y \$2 al campo 567 en el Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos	47
	10.5. Propuesta 2016-10: Puntuación en el Formato MARC 21 de Autoridades	47
	10.6. Documento a discusión 2016-DP24: Definir un código para indicar la omisión de puntuación no ISBD en el Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos.....	47
	10.7. Propuesta 2016-11: Especificar información sobre registros coincidentes en los Formatos MARC21 de Autoridades y para Registros Bibliográficos.....	48
	10.8. Propuesta 2016-12: Designación de una definición en el Formato MARC 21 de Autoridades 48	
	10.9. Propuesta 2016-13: Designación del Tipo de Entidad en el Formato MARC 21 de Autoridades	49
	10.10. Documento a discusión 2016-DP25: Extender el nivel de codificación en el Formato MARC 21 de Autoridades.....	49
	10.11. Documento a discusión 2016-DP26: Especificar una norma o estándar utilizado para la transliteración en el Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos	49
	10.12. Documento a Discusión 2016-DP27: Enlace general de campos con el subcampo \$8 en los cinco Formatos MARC 21.....	50
	10.13. Documento a discusión 2016-DP28: Utilizar un número de control de registro de clasificación como enlace en el Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos	50
	10.14. Documento a discusión 2016-DP29: Definir nuevos subcampos \$i, \$3 y \$4 en el campo 370 de los Formatos MARC 21 de Autoridades y para Registros Bibliográficos.....	51



10.15.	Documento a discusión 2016-DP30: Definir nuevos subcampos \$i y \$4 en el campo 386 de los Formatos MARC 21 de Autoridades y para Registros Bibliográficos.....	51
11.	ACTUALIZACIÓN DE LA “OPEN DISCOVERY INITIATIVE” DE NISO	52
12.	PROGRAMA DEL PRESIDENTE DE ALCTS: POSIBILITAR LA INNOVACIÓN EN LA ERA DE LA NUBE – UN PROGRAMA DE ESTUDIOS	54
12.1.	Crear una Cultura de la Innovación: un programa de estudios	54
13.	RDA TECH FORUM.....	57





1. INTRODUCCIÓN

Como en anteriores ocasiones, este informe tan solo tiene como objetivo exponer el contenido de los diferentes eventos que han tenido lugar en el marco de la Conferencia Anual de la Asociación Americana de Bibliotecas (ALA), celebrada en Orlando entre el 23 y el 28 de junio de 2016, en torno a los temas de Proceso Técnico y presentar los debates y decisiones adoptadas en las reuniones del MARC Advisory Committee, en el que la Biblioteca Nacional de España está representada.

La “transición bibliográfica” y los proyectos de datos enlazados han seguido copando los debates en esta Conferencia anual de ALA en 2016. Proyectos como [LD4P \(Linked Data for Production\)](#), de las grandes bibliotecas académicas americanas y la Biblioteca del Congreso, o [Linked Data for Libraries \(LD4L\) Labs](#), en el que participan las universidades de Cornell, Harvard, Iowa y Stanford, siguen adelante al conseguir financiación de la Andrew W. Mellon Foundation para continuar. Ambos proyectos se complementan y si el primero tiene como objetivo fundamentalmente la definición de modelos de trabajo cooperativos en la creación de metadatos en un entorno de datos enlazados, el segundo, busca desarrollar herramientas y servicios que puedan ser implementadas en bibliotecas de investigación en los próximos cinco años, como apoyo al programa LD4P.

Gordon Dunsire, Presidente del RDA Steering Committee, también habló de cómo están trabajando en el desarrollo del estándar de catalogación de RDA para entornos de datos enlazados y planteó, como en otras ocasiones que, en RDA no existen los registros, sino los conjuntos de información relacionados con diferentes entidades y la utilización de tecnologías de datos enlazados permite agregar y desagregar esos datos. Diane Hillman, por su parte, dentro de la sesión del Grupo de interés en la transición de los formatos MARC, insistió en que RDA se adapta a los nuevos entornos de datos enlazados multilingüe, con RDF como lenguaje global, a pesar de que la transición a un entorno de codificación fuera del entorno MARC, está llevando mucho más tiempo del previsto y no parece terminar nunca.

El tradicional foro de actualización sobre BIBFRAME que organiza la Biblioteca del Congreso comenzó con la intervención de Beacher Wiggins, Director del Departamento de Adquisiciones y Acceso Bibliográfico de la Biblioteca del Congreso, que analizó la evolución de la fase 1 del proyecto piloto, que se ha extendido desde octubre de 2015 a abril de 2016, y que ha sido considerada un éxito al haber alcanzado los objetivos propuestos. Alrededor de un 40% del personal del Departamento ha participado en él, tanto catalogadores como técnicos, catalogando directamente con el Editor BIBFRAME materiales en todo tipo de lenguas, escrituras y formatos. La mayor enseñanza obtenida de esta fase 1 de BIBFRAME ha sido que es fundamental buen conocimiento de RDA para trabajar con el editor BIBFRAME y que es necesario hablar utilizando la terminología RDA y no la codificación MARC. A continuación, Sally McCallum, Directora de la Oficina de Estándares y desarrollo de redes de la Biblioteca del Congreso, habló del desarrollo del segundo proyecto piloto sobre BIBFRAME, que se iniciará en octubre de 2016, y de los ocho fases que se contemplan en su desarrollo: revisión del vocabulario y del modelo BIBFRAME, especificaciones y programa de conversión de MARC a BIBFRAME, preparación de ficheros, preparación de la infraestructura, revisión del editor de entrada de datos y del editor de perfiles, enriquecimiento de los servicios de datos enlazados, así como revisión del material para la formación y desarrollo de ayuda para los catalogadores.



Representantes de las Universidades de Stanford (Nancy Lorimer) y Harvard (Scott Wicks) expusieron sus trabajos en el marco del [proyecto LD4P \(Linked Data for Production\)](#), centrado el primero en el desarrollo de una ontología para música notada y el segundo en la descripción de materiales cartográficos en un entorno de datos enlazados. Eric Miller, Presidente de la empresa Zepheira, que trabaja junto a la Biblioteca del Congreso en el desarrollo de BIBFRAME, presentó el proyecto [Library.Link](#), concluido en 2016. El foro concluyó con la intervención de Carol Jean Godby, de OCLC, quien explicó las actividades más recientes llevadas a cabo por OCLC en relación a la Iniciativa BIBFRAME, en la que trabajan conjuntamente con la Biblioteca del Congreso, así como los informes que han elaborado sobre identificadores, el futuro del control de autoridades o cómo llevar a cabo la transición desde MARC a datos enlazados de forma sencilla.

Otro de los grandes temas tratados, estrechamente relacionado con el anterior en torno a datos enlazados, es el de los identificadores únicos, su gestión global y la evolución del control de autoridades. El panorama no acaba de esclarecerse y, en este sentido, Philip Schreur, de la Universidad de Stanford, señaló que, para ellos, estaba siendo complicada la toma de decisiones sobre el rumbo a tomar por su institución. Nadie pone en duda la importancia de los identificadores, pero establecer cómo establecer el tránsito desde el control de autoridades a la gestión de identificadores resulta complicado. Han redactado en Stanford un libro blanco, cuya publicación está próxima, titulado *The case for ISNI*, que puede resultar de gran interés para aquellas instituciones que estén pensando en la posibilidad de unirse a ISNI. El gran debate es la interoperabilidad, como representantes de universidades como Cornell o Minnesota pusieron de manifiesto, y quizás sea mucho más eficaz, plantearon, trabajar con identificadores como ISNI u ORCID, antes que la creación de registros de autoridad dentro del [programa NACO \(Name Authority Cooperative Program\)](#), por ejemplo.

Aunque MARC esté ya de retirada, la actividad del MARC Advisory Committee parece incrementarse de reunión en reunión. Se llegaron a debatir once propuestas y catorce documentos entre las dos reuniones, absolutamente maratónicas, del Comité. Con antelación, en sus comentarios enviados al [listserv sobre MARC21](#), Everett Allgood, secretario del Comité, se preguntaba con ironía, si, ya que MARC va a entrar en su fase de cuidados paliativos, no deberíamos esforzarnos en conseguir que la vida que le queda resultara lo más cómoda y funcional posible para MARC.

La evolución del mercado y la edición de recursos digitales, así como el acceso a dichos recursos o la privacidad del usuario fueron temas que coparon también la atención. Los eventos de NISO (National Information Standards Organization) dieron buena cuenta de estos temas y revelaron algunos detalles sorprendentes. Así, una encuesta realizada en 2015 por NISO/BISG sobre actitudes de los usuarios respecto al acceso a contenidos digitales en las bibliotecas, puso de manifiesto que el 44% de los lectores (encuestados) de ebooks en Estados Unidos se dirigen a la biblioteca como primera fuente para conseguir un libro electrónico por encima de aquellos que optan directamente por la compra. También se apuntaba en dicha encuesta que entre las herramientas para buscar productos digitales, un 75% de los encuestados utilizaba como primera opción los catálogos en línea de su biblioteca pública. Proyectos como la app desarrollada por la New York Public Library, junto a otras grandes bibliotecas públicas americanas, denominado [Library Simplified](#), que pretende reunir el contenido de varios proveedores de ebooks disponibles en la biblioteca, pueden haber sido claves para los lectores de ebooks.



El mercado de libros electrónicos parece haberse estancado desde 2014 y se percibe una tendencia a la disminución de las ventas de ebooks. Sin embargo, los materiales impresos vuelven a gozar de una salud extraordinaria y parece alejarse la predicción apocalíptica de la muerte de lo impreso, tal y como se ha puesto de manifiesto en artículos en Gizmodo o en The New York Times, publicados a finales de 2015. En relación al respeto de la privacidad de los usuarios en sistemas de información, la clave está en el equilibrio entre seguridad y privacidad, por un lado, y experiencia del usuario, por otro. Es necesario ser abiertos, pero manteniendo siempre la privacidad y seguridad de los usuarios.

Michael R. Nelson, especialista en políticas públicas relacionadas con Internet, que fue asesor de Al Gore, había sido invitado por Norm Medeiros, Presidente de la Association for Library Collections & Technical Services (ALCTS), a hablar sobre cómo fomentar una cultura de la innovación. En una charla bastante divertida, Nelson habló sobre en qué consiste la innovación, la existencia de diferentes culturas de la innovación, las barreras que se erigen contra ella y cómo fomentarla. Propuso un programa de lecturas bastante extenso y terminó animando a todos los presentes a convertirse en “bibliotecarios radicales”. Deberíamos hacerle caso.

2. GRUPO DE INTERÉS DE DIRECTORES DE SERVICIOS TÉCNICOS DE GRANDES BIBLIOTECAS

Tras la ronda de presentaciones de sus miembros, se inició el encuentro del Grupo de Interés de Directores de Servicios Técnicos de las grandes bibliotecas académicas americanas, conocido coloquialmente como “Big Heads”. El encuentro comenzó con el resumen de las actividades y proyectos llevados a cabo en el ámbito de los datos enlazados y la web semántica por las instituciones que forman parte de este grupo de interés.

Philip Schreur, de la Universidad de Stanford, señaló que en la primavera de 2016 se les había comunicado que la Mellon Foundation había aceptado su propuesta para seguir financiando el [proyecto LD4P](#) (Linked Data for Production), en el que participan las universidades de Cornell, Harvard, Columbia, Princeton, Stanford y la Biblioteca del Congreso. En concreto, se ha planteado la línea de investigación en torno al desarrollo de modelos de trabajo cooperativos en la creación de metadatos. La Universidad de Stanford, por su parte, se va a centrar en dos subproyectos concretos: el desarrollo de una ontología para recursos musicales interpretados para un entorno de datos enlazados y la modificación de cuatro flujos de trabajo fundamentales, desde Adquisiciones, catalogación original, catalogación por copia y depósito de recursos en el repositorio digital, para adaptarlos a nuevos entornos de datos enlazados, trabajando con identificadores. Desde la Universidad de Princeton se comentó que continuaban trabajando en el proyecto de catalogación de la biblioteca personal del filósofo francés Jacques Derrida en un entorno de datos enlazados, dentro del marco del mismo proyecto LD4P (Linked Data for Production).

Desde la Universidad de Washington se informó de las actividades desarrolladas durante el último año para [evaluar BIBFRAME y la forma en la que trabaja con RDA](#). Se ha trabajado en el mapeo de relaciones de recursos RDA a BIBFRAME, estableciendo designadores de relación para las relaciones entre entidades WEMI (Work, Expression, Manifestation, Item: Obra, Expresión, Manifestación, Ítem).



Desde la Universidad de Columbia, se informó sobre su [proyecto "Art properties"](#) en el marco del proyecto general LD4P (Linked Data for Production), que pretende exponer la colección de objetos artísticos que posee la Universidad, una colección que ha permanecido siempre muy oculta, como datos enlazados. Han estado analizando y considerando diferentes ontologías, y buscan trabajar en colaboración con otras instituciones del ámbito museístico en este sentido, como, por ejemplo, la División de Grabados y Fotografías de la Biblioteca del Congreso. Asimismo, han testado la sostenibilidad del esquema BIBFRAME para la descripción de objetos artísticos.

Beacher Wiggins, Director del Departamento de Adquisiciones y Acceso Bibliográfico de la Biblioteca del Congreso explicó lo que había supuesto la primera fase del proyecto BIBFRAME en la formación de los participantes, alrededor de un 40% del personal del Departamento entre catalogadores y técnicos y lo que habían aprendido a partir del desarrollo de todos los materiales para la formación. Todo el material utilizado para la formación del personal se encuentra disponible en la página web dedicada a BIBFRAME: <http://www.loc.gov/catworkshop/bibframe/>.

A continuación, se habló del proyecto [Linked Data for Libraries \(LD4L\) Labs](#), que había recibido también financiación de la Mellon Foundation, en el que colaboran las universidades de Cornell, Harvard, Iowa y Stanford y que pretende continuar avanzando en la investigación sobre el uso y la utilidad de los datos enlazados en las bibliotecas. El objetivo que persiguen es desarrollar herramientas y servicios que puedan ser implementadas en Bibliotecas de investigación en los próximos cinco años, como apoyo al programa LD4P. Una de las preocupaciones fundamentales es el desarrollo de ontologías.

También se habló de la iniciativa canadiense en relación a datos enlazados (Canadian Linked Data Initiative), que pretende, de forma colectiva, facilitar el traslado hacia entornos de datos Enlazados. Un grupo de trabajo está trabajando en la búsqueda de financiación, mientras que otros grupos de trabajo cubren temas tan variados como proyectos digitales, traducción de documentación al francés, identificadores o el editor BIBFRAME.

Chris Cronin, de la Universidad de Chicago, confesó que en su institución no están trabajando en estos temas relacionados con datos enlazados, sino que se están centrando en la reasignación de metadatos para antiguas colecciones digitales.

Desde las Universidades Columbia y Cornell se habló acerca del nuevo rumbo que tomaba el [proyecto 2CUL](#) de las bibliotecas de ambas universidades de integración de sus servicios de procesos técnicos. Una vez concluido el período de tres años de financiación cubiertos por una beca de la Mellon Foundation, desde enero de 2016 este proyecto 2CUL se convierte en una alianza estratégica, que les permita trabajar en proyectos e iniciativas de interés mutuo, así como mantener una infraestructura administrativa que sirva para fomentar y apoyar la alianza continua entre sus servicios técnicos. Durante los dos primeros años del proyecto compartieron flujos de trabajo, políticas, etc., con el fin de integrar las dos unidades, pero en 2015 la logística para la implementación de la plataforma de servicios bibliotecarios Intota resultó mucho más compleja de lo que habían previsto, por lo que, en el verano de 2015 decidieron redefinir el proyecto 2CUL de manera que el objetivo pasó a ser el trabajo colaborativo de las dos unidades de procesos técnicos y



no su integración como se había establecido en un primer momento. Los objetivos de esta nueva alianza se centran ahora en trabajar juntos en proyectos e iniciativas de interés estratégico mutuo, así como preservar y promover la marca 2CUL en foros de colaboración más amplios, como el Proyecto LD4P (Linked Data for Production) o el PCC (Programa de Catalogación Cooperativa).

A continuación, se habló de proyectos relativos al almacenamiento compartido de materiales de diferentes instituciones académicas, así como de criterios actuales sobre la transferencia de materiales a dichos depósitos compartidos. Philip Schreur, de Stanford, habló de la experiencia de la Biblioteca de Ingeniería de su universidad con su proyecto Bookless, así como del proyecto de reducción de las colecciones en el depósito principal de la Green Library, la principal biblioteca de la universidad, que ha permitido reducir su capacidad a un 80%, con el almacenamiento compartido de materiales de escasa consulta. Están también luchando por que la copia de preservación no se convierta en la copia de uso. Con todo, señaló que la Universidad está preocupada con el tema de la reducción de la colección y parte del personal académico mostraba su resistencia a perder el acceso a sus colecciones.

Desde las bibliotecas de la Penn State University se comenta que han creado un comité sobre transferencia de ejemplares de la colección y han establecido como criterio de transferencia a la colección principal el hecho de que un determinado ejemplar haya sido utilizado al menos tres veces en un período de tiempo determinado, ya que se han dado cuenta de que muchos materiales se mueven bastante más de lo que habían anticipado.

La Universidad de Michigan ha estado alquilando más y más espacios de almacenamiento para sus colecciones y se han dado cuenta de que no era un proceso muy eficaz, por lo que están pensando en retener la colección esencial y más importante en el almacén principal.

En la Universidad de Columbia, ante los problemas de almacenamiento que tenían con las publicaciones periódicas impresas, han optado por aumentar la suscripción a su versión electrónica.

La Biblioteca del Congreso informó de la creación de una nueva división en su seno denominada "Programas públicos" en octubre de 2015. Durante los primeros seis meses han tratado de organizar la División, y entre los programas de los que se encarga están los programas para ciegos, el programa educativo o la organización del National Book Festival. Van a colaborar con las principales instituciones culturales de Washington DC y entre sus próximas actividades está la organización de un hackathon o actos conmemorativos en torno a la Primera Guerra mundial.

El tema de los identificadores y la evolución del control de autoridades se planteó a continuación y Philip Schreur, de la Universidad de Stanford, comentó que él estaba confundido en torno a qué dirección debían seguir en este tema. Es consciente de la importancia de los identificadores, dijo, y se unieron a ISNI hace un par de años, pero pensaban que iban a producir sus propios identificadores como lo hace la Biblioteca Nacional de Francia, por ejemplo. Han estado pensando en utilizar también ORCID y están analizando cómo pueden llevar a cabo el tránsito desde el control de autoridades a la gestión de identificadores. Recomendó la lectura de un libro blanco redactado por



ellos, que se va a publicar próximamente, titulado “The case for ISNI”, a aquellos que piensan unirse a ISNI.

Para la Universidad de Cornell, la interoperabilidad es el gran debate. En la Penn State University, por su parte, están trabajando con ORCID.

Construir identificadores a través del programa NACO del PCC podría ser casi imposible. Sería mucho más efectiva la utilización de ISNIs antes que la creación de registros de autoridad. En la Universidad de Minnesota piensan que la interoperabilidad se conseguirá a través de los identificadores como ISNI u ORCID, o cualesquiera otros que puedan surgir. Philip Schreur, de Stanford piensa que es importante comprobar si se ha creado ya un identificador antes de comenzar a crear metadatos para la misma persona o institución nosotros mismos. Deberíamos contar con una lista de esquemas de identificadores disponibles con los que poder trabajar. Probablemente, no elegiremos solo uno de la lista, sino la mayoría de ellos para trabajar.

Chris Conin, de la Universidad de Chicago, comentó finalmente las últimas novedades del Proyecto piloto CIC para la catalogación cooperativa de materiales multilingües, en el que participan diversas instituciones académicas americanas y que busca aprovechar los conocimientos de expertos en diferentes lenguas de todas ellas para la catalogación de estos materiales.

3. DÉCIMO FORO ANNUAL NISO/BISG: EL CAMBIANTE PAISAJE DE LAS NORMAS: LA EXPERIENCIA DEL USUARIO

El décimo foro anual de NISO/BISG¹ giró en torno a la experiencia del usuario con las publicaciones digitales en el entorno de las bibliotecas en un amplio rango de aspectos: desde el préstamo, la lectura, la privacidad y la seguridad de los datos personales de los usuarios, o la accesibilidad. El hashtag utilizado para seguir el evento fue #nisobisg10.

3.1. Introducción

Todd Carpenter, director general de NISO, dio comienzo al encuentro recordando que este programa NISO/BISG comenzó en 2007 y haciendo un repaso de cómo ha cambiado el horizonte tecnológico en el que nos movemos desde entonces. En aquel año 2007 se lanzaba el Kindle y el iPhone, no existían los iPads y no sería hasta cinco años más tarde que comenzaría a andar ORCID.

Se continúa trabajando en el desarrollo de identificadores y metadatos, pero el panorama ha cambiado muchísimo. En la actualidad nuestro trabajo se centra en tratar de producir metadatos de forma más eficiente, que permitan el mejor descubrimiento de los recursos bibliográficos, dado el gran impacto que ha tenido el intercambio de datos en la web en la distribución de contenidos. A ello hay que añadir que la seguridad y la privacidad son ahora claves en dicha distribución de contenidos.

¹ NISO: National Information Standards Organization, organización de Estados Unidos consagrada al desarrollo de estándares relativos a la documentación e información, filial de ANSI (American National Standards Institute). BISG: Book Industry Study Group.



El desarrollo de estándares es un proceso completamente voluntario y es, gracias al esfuerzo de miles de voluntarios que contribuyen enormemente a su desarrollo, que podemos avanzar en este campo. En nombre de NISO, Todd Carpenter agradeció a todos los voluntarios que participan en estos procesos su enorme trabajo, sin el cual la labor de normalización no tendría sentido. Terminó puntualizando que la alianza entre el mundo de la edición y la comunidad bibliotecaria es fundamental en este momento para avanzar.

3.2. Resultados de la encuesta a usuarios BISG: Actitudes de los usuarios respecto al contenido de la biblioteca digital

Andrew Richard Albanese, especialista en edición digital, escritor y editor en Publishers Weekly, presentó los resultados de la encuesta llevada a cabo por ALA (American Library Association) y BISG (Book Industry Study Group) sobre la experiencia de los usuarios de bibliotecas públicas con los contenidos digitales ofrecidos por aquellas. No se trataba de una encuesta estrictamente científica. Constaba de cuarenta y cuatro preguntas y se llevó a cabo durante dos semanas a finales de mayo de 2015 y el informe se publicó en noviembre de 2015. Participaron 190 bibliotecarios de bibliotecas de todo tipo de tamaños.

Los resultados de la encuesta han sido, en cierta medida, sorprendentes. Un 44% de los encuestados se dirigen a la biblioteca como primera fuente para conseguir un libro electrónico por encima de aquellos que directamente lo compran (38%), lo que viene a demostrar su preferencia por ellas. Otros lo consiguen como regalo (8%), lo piden prestado a otras fuentes (7%) o lo consiguen por otros medios (3%).

Un 99% de los encuestados había visitado su biblioteca pública personalmente durante el último año y un 63% lo había hecho en línea. Los seis principales lugares a los que se dirigen los usuarios en búsqueda de información sobre libros son: Amazon, la familia, amigos o colegas, su biblioteca pública o su bibliotecario de referencia.

Muchos encuestados son lectores de ebooks, aunque la mayoría todavía prefiere los formatos impresos. Lo que es de destacar es que todos ellos leen en múltiples formatos.

La mayoría de los encuestados respondieron que conocían la oferta de ebooks en su biblioteca pública local, lo que viene a demostrar que las bibliotecas están trabajando en la buena dirección. A pesar de ello, el préstamo de ebooks permanece estancado. Tan solo un 23% contestó que habían llevado en préstamo un ebook de su biblioteca pública en algún momento.

Las razones que les llevaban a visitar la biblioteca pública eran, fundamentalmente y por orden de preferencia: para llevar en préstamo libros impresos, para acceder a Internet, para acceder a materiales para la investigación, para la lectura de periódicos y revistas y, finalmente, para asistir a eventos organizados por la biblioteca. Un 63% de los encuestados estaban satisfechos con el servicio de ebooks de la biblioteca pública y un 7% se definía como muy satisfecho.



Entre los lectores de ebooks, solo un 7% únicamente leen ebooks y no libros impresos, un 22% también escuchan audiobooks digitales. De ellos, un 43% prefieren leer ebooks en su Tablet. Entre los criterios más importantes que utilizaban para decidir leer en formato impreso o digital estaban: la conveniencia, para un 47%; el precio, para un 38%; la portabilidad, para un 34%; el género del ebook, para un 30%; o la longitud del libro, para un 27%.

Otro dato sorprendente es aquel que muestra que, entre las herramientas para buscar productos digitales, un 75% de los encuestados utilizaba como primera opción los catálogos en línea de su biblioteca pública. Además, un 32% utilizaba la aplicación móvil de la biblioteca pública y un 40% la colección de contenidos digitales de la biblioteca en plataformas como, por ejemplo, Overdrive. Un 19% utilizaba la aplicación del proveedor de contenidos digitales de la biblioteca (por ejemplo, Overdrive, Axis 360, etc.).

Respecto a qué era lo que hacían si no localizaban el ebook que buscaban en la biblioteca, un 36% añadía su nombre a la lista de desideratas de la biblioteca, un 24% llevaba en préstamo una copia impresa; un 14% compraba una copia digital del libro; un 10% compraba una copia impresa del libro; descargaban el libro un 12%, y un 3% no llegaba a leer el libro en ningún formato.

Existe una tendencia a la disminución de las ventas de ebooks. En 2014 llegaron a un 24% del mercado, pero, en la actualidad, han bajado a un 20%. Una de las razones para este descenso y estancamiento puede ser la saturación de dispositivos. Los editores dicen que no están preocupados, sin embargo, es evidente que están pendientes de esta tendencia y considerando diferentes posibilidades. ¿Se advierte esta tendencia también en las bibliotecas? Según Overdrive, en 2015 el préstamo y circulación de ebooks creció un 19% respecto a 2014. 33 sistemas bibliotecarios prestaron más de un millón de ebooks en 2015. Y se espera que dicho crecimiento siga aumentando, con la incorporación de editoriales más independientes y la incorporación de más bibliotecas al préstamo de ebooks, pero lo que es también cierto es que la circulación de ebooks de Overdrive en 2014 fue de un 33%, mientras que en 2013 había alcanzado un 46%.

Pero, ¿qué ocurre con lo impreso? ¡Todavía no ha muerto! Los materiales impresos vuelven a estar de moda y están aplastando las ventas de ebooks, según señalaba un artículo de septiembre de 2015 de Gizmodo. Un artículo del New York Times del 22 de septiembre de 2015, *The Plot Twist: E-Book Sales Slip, and Print Is Far From Dead* (http://www.nytimes.com/2015/09/23/business/media/the-plot-twist-e-book-sales-slip-and-print-is-far-from-dead.html?_r=0), insistía en lo mismo, la muerte de los materiales impresos está lejos de producirse.

Es un momento peligroso. Se ha conseguido llegar a lo básico, pero no se puede ser complaciente. Los editores necesitan la retroalimentación de los bibliotecarios, ya que son los que están más cerca del público y los que pueden convertirse en su voz, en este momento en el que el futuro digital está siendo revisado y repensado. Uno de los grandes problemas a los que nos enfrentamos es la falta de transparencia en el entorno digital.

Nadie puede ganar si no juega. Es importante que la comunidad bibliotecaria participe, comparta, discuta y vuelva a empezar. Y también es necesario apoyar las actividades de NISO en este sentido.



Desde el público se plantea que la encuesta parece muy orientada al ámbito de las bibliotecas públicas, pero habría que preguntarse también qué está pasando con las bibliotecas académicas. Albanese contesta que su impresión es que el open Access va a suponer un gran cambio y cree que pinta muy bien para las bibliotecas en este momento.

Todd Carpenter, director de NISO, plantea si los ficheros retrospectivos o backfiles los proporcionará la comunidad bibliotecaria o la industria editorial, lo que no parece claro todavía en este momento. Alguien del público plantea si existirá un Mercado de segunda mano para los ebooks. Andrew Albanese considera que no.

Alguien del público comenta que le ha sorprendido que un 75% de los usuarios busque los contenidos digitales a través del catálogo de la biblioteca. Andrew Albanese comenta en este sentido la importancia del proyecto de app de la New York Public Library, junto a otras grandes bibliotecas públicas americanas, denominado [Library Simplified](#), que pretende reunir el contenido de varios proveedores de ebooks disponibles en la biblioteca

El informe se ha publicado y se distribuye al precio de 99 \$, aunque el resumen general es gratuito. Se puede conseguir en línea a través de la web de BISG: <http://bisg.org/>.

3.3. Privacidad del usuario

Nettie Lagace, Directora Asociada de Programas de NISO, Daniel Ayala, Director de Seguridad de la Información de Proquest y Michael Robinson, Director de Sistemas Bibliotecarios de la Universidad de Alaska – Anchorage, hablaron sobre temas relacionados con la privacidad de los usuarios. Comenzaron hablando de las excelencias de NISO, a la que definieron como “Suiza”, un lugar de encuentro para bibliotecas, editores y distribuidores en el que poder discutir cuestiones comunes y crear soluciones de consenso para las diferentes comunidades implicadas.

ALA (American Library Association) cuenta con un código ético en relación a la privacidad del usuario, pero ni los editores ni los distribuidores son bibliotecarios. Por otro lado, las bibliotecas en relación a los contenidos digitales funcionan como servidores en la nube y las interacciones con los usuarios son gestionadas por terceras partes. Hace un año y medio, aproximadamente, comenzaron a trabajar en NISO en torno a la privacidad del usuario y lo primero que se plantearon es si las bibliotecas y los proveedores de servicios pueden desarrollar servicios de valor basados en los datos de actividad de los usuarios o mejorar los existentes de tal forma que se esté protegiendo la privacidad al mismo tiempo. Se plantearon también si sería posible construir una estructura que protegiera la privacidad del usuario basada en el consenso, pero que a su vez reconociera los matices que surgen en torno a estos temas. Para poder comenzar a trabajar consiguieron financiación de la Mellon Foundation para el proyecto.

El objetivo del proyecto se centró, por tanto, en definir una estructura consensuada de principios que establezcan cómo los sistemas de información deben respetar la privacidad de los datos de los usuarios. Han conseguido definir doce principios diferentes: responsabilidades de privacidad compartidas, transparencia y conciencia de que se debe promover la privacidad, seguridad,



recolección y uso de los datos, anonimización, consentimiento informado, cómo se comparten los datos con otros, notificación de políticas y prácticas de privacidad, uso anónimo, acceso a los propios datos del usuario, mejora continua y responsabilidad.

Pero, ¿cómo se une todo esto a la experiencia del usuario? La clave está en el equilibrio entre seguridad y privacidad, por un lado, y experiencia del usuario, por otro. Es necesario ser abiertos, pero manteniendo siempre la privacidad y seguridad de los usuarios.

Por lo que respecta a los distribuidores de contenidos (editores y proveedores de servicios) y al equilibrio entre la experiencia del usuario y su privacidad, es necesario que respeten el equilibrio entre funcionalidad y privacidad. Los clientes son múltiples: creadores y usuarios y la confianza es fundamental para definir el modelo, ya que sin confianza el modelo no funciona. Las estadísticas sobre uso deben utilizarse para comprobar que todo funciona.

En relación a las bibliotecas los principios fundamentales de la privacidad son el punto de partida, por lo que respecta a ese equilibrio entre experiencia del usuario y privacidad. Las estadísticas deben utilizarse para alimentar las decisiones de compras y conseguir financiación. Hay un amplio abanico de posiciones en relación al uso de datos, pero la evaluación es la que debe gobernar la actividad de las bibliotecas y permitir a los usuarios la toma informada de decisiones. Los bibliotecarios deben empoderar a sus usuarios al utilizar recursos digitales.

Finalmente, desde la perspectiva de los usuarios, estos deben ejercer el control sobre su información. Deben poder acceder de forma ubicua, fácil, rápida y desde sus propios dispositivos móviles, así como controlar de forma informada su propia privacidad y sus datos. La personalización y las recomendaciones en función de sus intereses como consumidores son importantes, pero siempre desde la perspectiva de poder ejercer el control sobre su propia información.

A ambos lados del arco deben estar los bibliotecarios, que están obligados legal y éticamente a proteger la privacidad del lector a través de la Primera Enmienda de la Constitución de los Estados Unidos, la política de ALA respecto al tema, así como a través de leyes estatales sobre la confidencialidad de los registros de las bibliotecas.

Las bibliotecas necesitan abrazar la web moderna posibilitando la personalización de contenidos digitales para mejorar la experiencia de los usuarios, para lo que deben evaluar las necesidades operativas, así como contar con inteligencia comercial. Los bibliotecarios no deben sucumbir a falsas dicotomías como el abandono de la ética para encadenarse a la competitividad, o el dilema entre la privacidad ha muerto como contrapunto a la privacidad se debe conseguir a cualquier coste. Los bibliotecarios deben colocar al usuario en el centro de la ecuación y darles a conocer las posibilidades existentes y cómo pueden actuar.

En relación a la estructura desde el punto de vista de la experiencia del usuario, tenemos que definir qué información se recopila de forma automática respecto a aquella que es necesario solicitar de forma explícita: huellas digitales, navegador, información sensible, rastreo de cookies, conducta del



usuario. Es necesario también tener en cuenta la diferencia en las legislaciones americanas y europeas respecto a la privacidad, por ejemplo, los Principios Prácticos de la Información Justa (FIPPs, Fair Information Practice Principles) de la Comisión Federal de Comercio de Estados Unidos referidos al comercio electrónico, en contraposición con el derecho europeo al olvido.

Los modelos de consentimiento actuales no funcionan: la notificación a través de los términos de servicio o las listas Opt-in, Opt-out para el marketing electrónico, la divulgación de datos compartidos o el consentimiento a través de Nagware. Todos ellos dejan poca o ninguna capacidad de elección al usuario.

Existen unos lazos muy fuertes entre privacidad y autenticación. En un mundo ideal, el usuario debería poder personalizar sus controles de privacidad y conseguir salir del sistema cuando así lo desee. Para ilustrar cómo podría ser ese modelo ideal, muestran un ejemplo hipotético denominado “Super Library Services Company, Super ILS”, en el que el usuario podría personalizar sus controles de privacidad, en el que se ofrecería al usuario información clara y transparente sobre lo que supone abrir una cuenta en dicho Servicio y la información recopilada por el sistema sobre el usuario.

A partir de este momento, en NISO se va a proceder a la discusión sobre estos doce principios durante los próximos dos años con el objetivo de construir el mayor consenso posible, así como las Directrices relativas a la Privacidad (Privacy Guidelines) del Comité de Libertad Intelectual de ALA y el Grupo de Trabajo sobre Contenidos Digitales (Intellectual Freedom Committee & Digital Content Working Group), junto al LITA Patron Privacy Interest Group y al Library Digital Privacy Pledge.

Es el momento de comenzar a actuar y establecer el modo de llevar estos principios a la práctica, mediante procesos iterativos basados en la implementación, el aprendizaje y el cambio, ya que las expectativas y las perspectivas pueden cambiar a medida que las prácticas se definen y desarrollan. A continuación, se debe utilizar el modelo de colaboración entre proveedores de contenidos, bibliotecas y usuarios para construir un modelo que permita auditar la normativa y las respuestas, compartir buenas prácticas de implementación entre bibliotecas y proveedores de contenidos, o escalar principios de derecho de la privacidad desde el ámbito local al regional.

Entre los recursos con los que se cuentan están:

- NISO Consensus Framework to Support Patron Privacy in Digital Library and Information Systems: http://www.niso.org/topics/tl/patron_privacy/.
- ALA Code of Ethics: <http://www.ala.org/advocacy/proethics/codeofethics/codeethics>.
- ALA Office of Intellectual Freedom: <https://chooseprivacyweek.org>.
- ALA Library Privacy Guidelines for e-book Lending and Digital Content Vendors: <http://www.ala.org/advocacy/library-privacy-guidelines-e-book-lending-and-digital-content-vendors>.
- Library Digital Privacy Pledge: <https://libraryfreedomproject.org/ourwork/digitalprivacypledge>.



3.4. Guía rápida BISG para una Edición Accesible

Mark Kuyper, Director general de BISG, presentó la [*Guía rápida de introducción a las publicaciones accesibles*](#), compilada por el Grupo de Trabajo sobre Publicaciones Accesibles del Comité de Estructuras de Contenido de BISG y publicada en marzo de 2016.

Con la evolución de la tecnología, las industrias de la edición están sacando a la luz y poniendo sobre la mesa nuevas posibilidades que no existían antes y el tema de la accesibilidad se está convirtiendo en el área en el que todo el mundo está trabajando en este momento. Es reconocido como un tema extraordinariamente importante, pero también muy complejo. La accesibilidad genera valor, ya que hay que tener en cuenta que un 5% de la población del mundo tiene diferentes discapacidades.

Esta Guía pretende constituir y está diseñada para ser un punto de inicio que permita comenzar a trabajar en estos aspectos. En ella se ofrecen veintisiete consejos para crear epub accesibles, de acuerdo a la tercera versión de la norma sobre EPUB, EPUB 3, del Foro Internacional de la Edición Digital (IDPF), ampliamente utilizada por la industria de la edición digital. Entre esos veintisiete consejos se puede citar: utilizar HTML5, utilizar encabezados HTML5, utilizar las etiquetas de HTML5 y la semántica estructural de EPUB 3, proporcionar una navegación completa, proporcionar contenido en un orden de lectura lógica, separar la presentación del contenido, definir el o los idiomas, proporcionar acceso alternativo al contenido multimedia o utilizar metadatos de accesibilidad.

Todd Carpenter recomendó a aquellas bibliotecas que quieran iniciarse en la edición de sus propias publicaciones que siguieran esta guía para la publicación accesible, ya que el mundo de la edición ha trabajado mucho en estos principios y pueden resultar realmente útiles.

3.5. Mesa redonda: Llamar la atención del usuario: dispositivos, diseño y descubrimiento

Todd Carpenter, director general de NISO, moderó esta mesa redonda en la que participaron Therese Hunt, Vicepresidenta de Marketing de Elsevier, Becky Brasington Clark, Directora de Publicación de la Biblioteca del Congreso y Lettie Conrad, Gerente Ejecutiva de Programas de Descubrimiento y Acceso de Sage Publications.

La primera cuestión que se planteó es si es posible el descubrimiento fuera de Google. Therese Hunt comentó que el descubrimiento es un factor clave y debe ser facilitado junto al acceso. Lettie Conrad señaló que en Sage cuentan con un programa de descubrimiento y acceso en formato de canal y que están incorporando personal y sistemas para mejorar la eficiencia. Se deben tener en cuenta modos tradicionales de descubrimiento como recomendaciones o sugerencias, y en Sage están trabajando en este sentido. Descubrimiento y acceso son aspectos clave, pero complicados de resolver. Therese Hunt habló de los problemas que supuso incorporar contenidos monográficos a Project Muse, ya que el control de estos contenidos les llevó casi un año en comparación con el contenido de las publicaciones periódicas.



Todd Carpenter planteó cuál debía ser el papel de las bibliotecas en el proceso de hacer accesibles los contenidos. Lettie Conrad afirmó que una vía potencial de trabajo para las bibliotecas serían las recomendaciones, así como la búsqueda del equilibrio entre la necesidad de los usuarios de acceso a los contenidos con las licencias de acceso a dichos contenidos. Therese Hunt planteó que también tenían un papel fundamental que ejercer en la mejora de metadatos como resúmenes, en los que los editores ya están participando. Becky Clark, de la Biblioteca del Congreso, opinó que los bibliotecarios tienen un papel muy importante que jugar en relación al descubrimiento de contenidos y cómo mejorarlo. Los bibliotecarios son los que más saben sobre metadatos y los editores están buscando de forma proactiva trabajar junto a los bibliotecarios.

Todd Carpenter comentó que, en general, la gente piensa que Google proporciona más accesibilidad, pero nunca piensan en temas como la privacidad. Becky Clark explicó que en la Biblioteca del Congreso ofrecen a los investigadores la posibilidad de definir y especificar lo que quieren compartir, además de anonimizar ciertos datos también. Lettie Conrad declaró que ellos, en Sage, no capturan datos de IP, por ejemplo, y añadió que cuando pensamos en términos de privacidad, debemos considerar cuáles son los principios y la misión de nuestras instituciones.

Todd Carpenter preguntó sobre cómo facilitar la serendipia en los Sistemas de descubrimiento. Lettie Conrad señaló que el problema es que los usuarios, en esta era de la información, llegan a las plataformas de descubrimiento con expectativas diferentes, dependiendo de que provengan del mundo académico o no. Serendipia es completamente diferente en el mundo académico. Becky Clark comentó que nos movemos hacia un entorno interconectado en el que promover la serendipia es mucho más fácil, ya que la red es lo que se convierte en lo realmente importante. Therese Hunt planteó que vivimos realmente en un mundo mediado por la crítica. Si tu libro se encuentra en Amazon consigues mucha más visibilidad para tu obra, ya que mucha gente busca información allí.

A continuación, se trató el tema de la accesibilidad versus el descubrimiento. Becky Clark opinó que no solo el descubrimiento es importante, sino también la accesibilidad, algo que, en ocasiones, se subestima. Lettie Conrad habló de la necesidad de buscar un equilibrio entre ambos. A lo que Therese Hunt añadió que era importante también pensar en términos de usabilidad y facilitarla. Becky Clark señaló que no se trata solo de incluir contenido en una plataforma, sino también de contestar de forma correcta a las preguntas que plantea el usuario y satisfacer sus necesidades.

En relación al uso de redes sociales en estas plataformas de descubrimiento, Lettie Conrad comentó que es un tema clave para Sage, su empresa. Becky Clark también habló del trabajo que están llevando a cabo en Mendeley en el sentido de compartir contenidos en redes sociales.

Finalmente, se habló de los contenidos y servicios ofrecidos por las plataformas de descubrimiento y sus diferencias con Google. Lettie Conrad afirmó que existe una laguna temporal con Google y que estaban trabajando para resolverla. Therese Hunt señaló que las plataformas de descubrimiento están compitiendo con Google y añadió que es muy frustrante para los usuarios no encontrar la información que necesitan allí donde la buscan.



4. MARC ADVISORY COMMITTEE (1)

La primera reunión del MARC Advisory Committee se produjo a primera hora de la mañana del sábado 25 de junio. Tras la rueda de presentaciones habitual, Mathew E. Wise, Presidente del Comité dio paso a la aprobación de las actas de la reunión anterior de enero, que fueron aprobadas por unanimidad. Toda la información sobre la agenda y los documentos y propuestas a debatir se puede encontrar en: http://www.loc.gov/marc/mac/an2016_age.html. Las actas de las dos reuniones del Comité celebradas en Orlando ya están disponibles en: <http://www.loc.gov/marc/mac/minutes/an-16.html>.

4.1. Propuesta 2016-03: Clarificar la definición del subcampo \$k y expandir el alcance del campo 046 en el Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos

Se aprobó por unanimidad, tras la sugerencia de revisión de la definición del subcampo \$k y la propuesta de sustitución de la abreviatura B.C. (Before Christ) por B.C.E (Before the Common Era).

4.2. Propuesta 2016-04: Ampliar el uso del campo 257 para incluir las regiones autónomas en el formato MARC 21 para Registros Bibliográficos

Mathew E. Wise, Presidente del Comité, sugirió la necesidad de incluir una definición relativa a las "regiones autónomas". El representante de la British Library propuso eliminar el término "autónomo", pero la representante de OLAC (Online Audiovisual Catalogers) no estaba de acuerdo con dicha supresión. Desde la British Library se opinó que el término "región" era más neutral, y que se podría añadir un subcampo \$b para ello, pero la representante de OLAC consideraba que el término "región" es muy amplio, que estaba bastante claro en la literatura profesional el término "regiones autónomas" y que todo el mundo sabía a qué se refería. La representante del ISSN pensaba que se debería añadir un adjetivo para acotar el significado de "regiones autónomas", con lo que estaba de acuerdo el representante de la British Library. La representante de la Biblioteca Nacional de Medicina insistió en que el significado de "regiones autónomas" no estaba claro y que ese era el problema.

El Presidente del Comité volvió a insistir en la necesidad de una definición más granular, quizás ambigua en la forma, pero definida de forma clara en los códigos de buenas prácticas. Dada la inexistencia de consenso, se decidió que volviera a plantearse como propuesta en la siguiente reunión del MARC Advisory Committee, pero con definiciones claras.



4.3. Propuesta 2016-05: Definir nuevos campos X47 para acontecimientos con un nombre determinado en los Formatos MARC 21 para Registros Bibliográficos y de Autoridades

El representante de OCLC, institución de la que partía la propuesta, explicó que la propuesta surgió cuando necesitaron mapear materias en campos 65X que constituirían acontecimientos con un nombre o con atributos cronológicos.

Se produjo una discusión inicial sobre cómo se recogería la información, si en orden directo o en orden inverso, pero Sally McCallum aclaró que el enfoque no se centraba en cómo registrar la información sino en la necesidad del campo o no. También se comentó la necesidad de añadir subcampos como \$n para aquellos acontecimientos que comparten denominación, como las Guerras Mundiales, si estos nuevos campos se creaban.

La representante de la Biblioteca Nacional de Medicina comentó que todos los ejemplos que se proporcionaban procedían de FAST y que sería necesario añadir ejemplos de otros vocabularios. El representante de la British Library consideró que podría tener un impacto sobre aquellos que no tienen los medios para realizar un cambio de esas características. La representante de la Biblioteca Nacional de Medicina también planteó que en entornos de datos enlazados se cuenta con dos tipos de entidades, temas y acontecimientos, por lo que habría que ver cómo se efectuarían los mapeos de unos a otros.

Finalmente, la propuesta fue aprobada por unanimidad. OCLC proporcionará una lista de los encabezamientos LCSH que se van a modelar como acontecimientos en FAST. Se determinó que el añadido de un subcampo \$n, que algunos miembros habían propuesto, podría llevarse a cabo con posterioridad y necesitaría que se sometiera a discusión.

4.4. Propuesta 2016-06: Definir el campo 347 (Características del Archivo Digital) en el Formato MARC 21 de Fondos

Desde la British Library se planteó el problema de utilizar el código rda en el subcampo \$2 del campo 347, ya que rda se refiere al conjunto de directrices para la descripción de un recurso y no a vocabularios específicos que se puedan utilizar en los subcampos del campo 347. Se decide dirigirse al RDA Steering Committee para que establezcan nuevos códigos para los diferentes vocabularios RDA.

La propuesta fue aprobada por unanimidad.

4.5. Propuesta 2016-07: Definir el subcampo \$3 en el campo 382 del Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos

La propuesta fue aprobada por unanimidad.



4.6. Propuesta 2016-08: Redefinir valores de código en el campo 008/20 (Formato de música) en el formato MARC 21 para Registros Bibliográficos

La propuesta fue aprobada por unanimidad.

4.7. Propuesta 2016-09: Registrar el número de Distribuidor de materiales musicales e imagen en movimiento en el Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos

La propuesta fue aprobada por unanimidad.

4.8. Documento a Discusión 2016-DP17: Redefinición del subcampo \$4 de cara a incluir URIs para relaciones en los Formatos MARC 21 de Autoridades y para Registros bibliográficos

El documento, presentado por la British Library con la ayuda del Grupo de Trabajo sobre URIs en MARC del PCC (Program for Cooperative Cataloging), proponía la redefinición del subcampo \$4 para ofrecer la posibilidad de incluir URIs en el campo 371 del Formato de Autoridades como "Relator code", en los campos 4XX y 5XX del formato de Autoridades como "Relationship code", en los campos X00, X10, X11 del Formato para registros bibliográficos como "Relator code" y en los campos 76X-78X del Formato para registros bibliográficos como "Relationship code", además de redefinir en aquellos casos en los que el \$4 se denomina "Relator code" como "Relator code o Relator URI".

Sally McCallum, de la Biblioteca del Congreso, comentó que se habían encontrado con varios problemas en relación a este documento y que había muchas cuestiones fundamentales que tendrían que resolver, fundamentalmente, la grabación de URIs para cualquier elemento en MARC. Por ello, se decide que se vuelva a presentar como nuevo documento a discusión en la próxima reunión del Comité, en el que se trate de buscar una solución más global.

4.9. Documento a discusión 2016-DP18: Redefinición del subcampo \$0 para eliminar el uso del prefijo "(uri)" entre paréntesis en los formatos MARC 21 de Autoridades, Fondos y para Registros bibliográficos

Jacky Shieh, en representación del Grupo de Trabajo sobre URIs en MARC del PCC (Program for Cooperative Cataloging), presentó este documento elaborado junto a la British Library. Explicó que se trataba que el \$0 fuera siempre procesable por máquina, algo que impedía el uso del paréntesis. Tan solo se proponía una simplificación del proceso.

El Secretario del Comité había propuesto cambiar la tercera frase de la definición revisada del \$0 de la siguiente manera: "En este último caso, el paréntesis (URI) es redundante y no se incluirá si el identificador se da en forma de protocolo de recuperación Web ...", con lo que estaba de acuerdo la representante de la Biblioteca Nacional de Medicina.



Finalmente, se determina que pase a ser presentado como propuesta, lo que se acepta y se aprueba la propuesta con una abstención.

4.10. Documento a discusión 2016-DP19: Añadir el subcampo \$0 a los campos 257 y 377 del Formato MARC 21 para registros bibliográficos y en el campo 377 del Formato MARC 21 para Registros de Autoridad

Este documento también fue presentado por Jacky Shieh, en representación del Grupo de Trabajo sobre URIs en MARC del PCC (Program for Cooperative Cataloging). Explicó que había habido mucha discusión en el seno de este grupo sobre la posibilidad de añadir el \$0 a muchos campos MARC, pero finalmente lo que se propuso en este documento a discusión fue la inclusión del subcampo \$0 en algunos campos del Formato MARC21 para Registros Bibliográficos (257, 377) como del de Autoridades (377).

La representante de la Biblioteca Nacional de Medicina comentó que, si existían varias lenguas, deberían incluirse, a lo que se le respondió que ese tipo de cuestiones deberían contemplarse en los códigos de buenas prácticas y no en los propios formatos.

Finalmente, se determina que pase a ser presentado como propuesta, lo que se acepta y se aprueba por unanimidad.

4.11. Reunión de trabajo/Informe de la Biblioteca del Congreso/Otros temas

Mathew W. Wise, Presidente del Comité, comentó que desde la Library of Congress y desde el MARC Steering Group solicitan el poder añadir en los casos necesarios la definición de algún subcampo que consideren necesario, por ejemplo, para evitar que se dilate el proceso de aprobación de alguna propuesta o presentación de algún documento a discusión. Solo se haría en aquellos casos en los que no se vislumbra ningún tipo de controversia. Solicitan el acuerdo de todo el Comité y nadie pone reparos.

5. FORO DE ACTUALIZACIÓN DE RDA

El foro de actualización de RDA contó con la presencia de Gordon Dunsire, Presidente del RDA Steering Committee. Su presentación se centró en exponer los beneficios de RDA como datos enlazados para los usuarios, así como el modo en que se presentan e interoperan con datos procedentes de otro tipo de estándares, así como su utilidad en entornos multilingües.

5.1. ¿Cómo se muestran los datos RDA como datos enlazados y cómo pueden resultar beneficiosos para los usuarios?

Gordon Dunsire comenzó su presentación mostrando un ejemplo plano y sin enlaces de los elementos RDA en el RDA Toolkit. El usuario final, señaló, no necesita conocer las complejidades del



modelo, si un elemento concreto pertenece a una entidad determinada. Pero los elementos RDA se pueden mostrar de formas diversas. Así, el modo más adecuado para exponer datos RDA como datos enlazados es lo que han venido denominado R-balls.

Otra de las formas de mostrar los datos RDA como datos enlazados es mediante el programa RIMMF. En este último caso, la información se muestra de una manera mucho más granular, en torno a las diferentes entidades como Obra, Expresión, Manifestación o Persona. Además, permite visualizar la información en forma de árbol de relaciones, por ejemplo, mostrando como una Obra (Conciertos para violín y orquesta) tiene una compositora (Margaret Brouwer, 1940-), una Expresión de la Obra (como música notada), que, a su vez, cuenta con una Manifestación (el volumen publicado por Brouwer New Music Publishing en 2007).

Además, RIMMF permite exportar dicha información en formato RDF, y mostró un ejemplo, en forma de tripletas de las que tan solo la última parte es legible por humanos, ya que el resto son URIs legibles por máquinas. En la actualidad señaló que estaban trabajando en refinar esa exportación.

Existen muchas formas diferentes de expresar lo mismo en RDA, como RDF Turtle, una serialización diferente de RDF de forma semántica, en la que podemos ver los namespaces de los diferentes elementos. Así, el grafo de un conjunto de datos enlazados de la Obra mostraría que la Expresión 1 está enlazada a la Obra, pero no al revés. Esta Obra (“Brouwer, Margaret, 1940- . Concertos, violin, orchestra”) tendría varias URIs para propiedades como Nombre, Punto de Acceso de Título (“Concerto for violin and chamber music”), estaría enlazada a su Agente, pertenecería al género “Concertos”, como categoría expresada en la lengua inglesa y sus medios de interpretación serían “violin, orchestra”, expresados también en lengua inglesa.

Por su parte, el conjunto de datos enlazados de la entidad Expresión contaría con URIs para propiedades como extensión, contenido (en este caso identificada la música notada con el código 1010, que no es legible por humanos, sino por máquinas, pero que significa exactamente eso “notated music” (música notada) en lengua inglesa (@en). De la misma manera, el conjunto de datos enlazados relativos a la Manifestación contaría con URIs para propiedades como fecha de publicación, lugar de publicación, autor o título. La Manifestación se relaciona directamente con la Obra. Finalmente, el conjunto de datos enlazados relativos al Agente contaría igualmente con URIs para propiedades como el punto de acceso autorizado, los puntos de acceso variantes o la fecha de nacimiento. Una de las promesas de FRBR era mantener alejado al usuario de la información que no le resulta necesaria y eliminar la carga de mostrar todo ese tipo de información que el usuario no necesita.

Otra de las ventajas de mostrar los datos RDA como datos enlazados es que permite la utilización de etiquetas multilingües. Si la Expresión1 tiene el tipo de contenido 1010 (“notated music” @en), simplemente cambiando la etiqueta referida a la lengua y contando con el listado de equivalencias podremos visualizar “música notada” en español (@es) o “musique notée” en francés (@fr). El grafo siempre permanece igual, pero es posible cambiar a otra etiqueta de lengua para cambiar el contenido a dicha lengua, de tal modo que los mismos datos se pueden expresar en lenguas diferentes.



Mediante un mapeo interno es posible cambiar los datos RDA a propiedades Dublin Core. Dublin Core no cuenta con una propiedad para el “lugar”, por lo que, si queremos retener estos datos en Dublin Core, deberíamos retener la propiedad RDA. Pierdes las definiciones, por ejemplo, para las propiedades con más granularidad en RDA (tipo de contenido, tipo de medio, modo de emisión) que en Dublin Core, por ejemplo, se reducen en este caso a la única propiedad “medio”. La transformación desde RDA a Dublin Core siempre va a llevar a una pérdida de información, por lo que no podrías volver desde Dublin Core a RDA de nuevo sin haber perdido dicha información para la que no existen propiedades en Dublin Core.

En RDA no existen los registros, sino los conjuntos de información relacionados con diferentes entidades. Utilizando tecnologías de datos enlazados se nos permite agregar y desagregar esos datos. Los beneficios para los usuarios de esta aproximación como datos enlazados serían los siguientes: podría elegir la lengua de las etiquetas y los vocabularios controlados; podría expandir o contraer el nivel de detalle que se muestra; podría elegir un archivo plano, su descripción relacionada y datos de autoridad y mostrar los datos de una forma gráfica; así como una granularidad fina apoyaría la interoperabilidad con todos los esquemas más generales y de granularidad más gruesa. Las máquinas pueden hacerlo de una forma completamente transparente si el programador es lo suficientemente inteligente como para hacerlo.

Finalmente, mostró algunos enlaces donde se pueden encontrar ejemplos de fuentes de datos, como los mostrados en la presentación:

- RDA Toolkit: http://www.rdatoolkit.org/sites/default/files/rsc_rda_complete_examples_bibliographic_april2016.pdf
- RDA Registry: <http://www.rdaregistry.info/Examples/exRSCFullScore.html>
- R-Balls: <http://rballs.info/topics/m/rdaex/rdaexScore.html>

Alguien del MIT planteó cómo van a hacer los catalogadores para teclear y dividir la información de esta forma. Gordon Dunsire contestó que RIMMF ha mostrado qué esto se puede hacer, pero RDA no incluye esta solución. Explicó que quieren incluir esta solución RIMMF en RDA. Confían en que el RDA Technical Working Group presente una propuesta este año en relación a este tema. La Declaración de Extensión debería subdividirse en tres subelementos siguiendo las recomendaciones del RDA Steering Committee. Las ventajas de dividir esta información es que puedes expresar mayor granularidad.

En relación al tema del multilingüismo, Gordon Dunsire señaló que existen razones poderosas a nivel internacional para desarrollar vocabularios controlados para determinadas clases de propiedades y quizás la mejor solución para ello sea crear un diccionario multilingüe. Las traducciones en muchas ocasiones no son de una palabra a una palabra, como, por ejemplo, ocurre en español y en francés con la palabra inglesa actor (Actor, actriz en español; acteur, actresse in French).



6. GRUPO DE INTERÉS SOBRE GESTIÓN DEL CATÁLOGO

La sesión del Grupo de Interés sobre Gestión del Catálogo en torno a la migración a nuevos sistemas de gestión de bibliotecas de nueva generación y cuándo acometer esta transición. Cuatro instituciones diferentes centraron sus intervenciones en exponer sus hallazgos y lecciones aprendidas en el proceso de seleccionar y hacer la transición e implementación de un nuevo SIGB.

6.1. Gestión del Catálogo en la Nube: dos años ya

Stacie Traill, Analista de Metadatos y Betsy Friesen, Directora de Gestión de Datos y Acceso de las Bibliotecas de la Universidad de Minnesota expusieron su experiencia en la migración al sistema Alma de ExLibris, del que fueron pioneros en su adopción a finales del año 2013. En los dos años y medio que han transcurrido desde la migración el personal de sistemas y metadatos ha aprendido mucho acerca de las diferencias entre la gestión de un sistema de gestión de bibliotecas en la nube y otro almacenado a nivel local en servidores locales.

En 2011, el entorno de las bibliotecas de la Universidad de Minnesota se basaba en el Sistema Aleph y había un apoyo dentro de la institución en el sentido de cambiar a un sistema basado en la nube que permitiera reducir costes de infraestructura. En aquel momento solicitaron convertirse en pioneros en la adopción de Alma, pero fueron muy claros en las negociaciones del contrato ya que querían contribuir al desarrollo de Alma.

En 2013 se desarrolló el proceso de migración que fue, en sí, un proceso bastante tranquilo, aunque tuvieron que lidiar con montones de duplicados y tediosos procesos de comprobación de millones de registros en la migración de Aleph a Alma. Surgieron fundamentalmente problemas en relación al control de autoridades y también uno de los mayores problemas fue la interfaz de usuario.

Las principales diferencias entre Aleph y Alma se centran en que en el caso del primero los servidores y el mantenimiento se realizan a nivel local, necesita de una unidad de soporte central, el acceso a los servidores permite la visualización de los logs y la ejecución de consultas complejas, el cliente Aleph es local, así como su mantenimiento, necesita contar con un equipo de apoyo local de al menos cinco personas, las actualizaciones requieren un gran esfuerzo de comprobación, aunque se trata, por último, de un sistema ya maduro. Por el contrario, Alma no requiere servidores locales ya que se trata de un servicio en la nube, no requiere un equipo de apoyo central, no permite el acceso al servidor para la visualización de logs o la ejecución de consultas complejas, no requiere una unidad de apoyo informático en la biblioteca y tan solo es necesario contar con una persona a nivel local como apoyo, las actualizaciones van minimizando en el tiempo la necesidad de comprobaciones, pero se trata de un sistema todavía en sus inicios. La funcionalidad de Alma es, por tanto, todavía un objetivo en movimiento.



Los aspectos más positivos de Alma se centrarían en:

- Respecto a la búsqueda: cuenta con un conjunto de índices robusto, que permite buscar elementos MARC no indexados a través de un proceso especial; resulta sencillo ejecutar consultas complejas, guardarlas y utilizarlas como base para procesos en batch; se pueden crear conjuntos de registros cargando listas de identificadores; existe poco control local sobre la indización, a excepción de los campos 9XX.
- Respecto a la ejecución de cambios en batch de registros bibliográficos: la flexibilidad es buena respecto a los procesos y reglas de normalización; la comprobación de registros individuales es posible para todos los catalogadores; la curva de aprendizaje no es muy abrupta debido a la lógica y sintaxis sencillas; aunque muchas cosas continúan siendo más fáciles de llevar a cabo con MarcEdit; la velocidad de proceso puede suponer un problema en el caso de cambios masivos en batch.
- Respecto a la importación y descarga de registros bibliográficos en batch: resulta mucho más sencilla en Alma que en Aleph; los perfiles de importación son fáciles de configurar; la edición de registros bibliográficos es sencilla y bastante flexible; los informes que produce Alma son útiles y detallados; sin embargo, el mapeo a nivel de ítem no es tan completo como debería ser, sobre todo en el caso de determinados tipos de materiales.
- En relación a la adquisición de materiales a petición del usuario, las herramientas para la importación de registros y datos de adquisiciones son buenas y permiten limpiar, pausar, o cancelar los perfiles de desideratas con un único comando.
- Respecto a la publicación y exportación de metadatos: resulta muy útil, es simple y muy rápida. Alma muestra la última versión publicada del registro lo que hace mucho más fácil la resolución de problemas a nivel de la plataforma de descubrimiento. La publicación en general es flexible y robusta.
- Por último, respecto a la gestión de recursos electrónicos: la estructura jerárquica explícita resulta muy útil a la hora de gestionar los datos bibliográficos, aunque al principio resulta confusa la resolución de enlaces en relación al sistema de gestión de bibliotecas tradicional.

Los aspectos más negativos se referirían a:

- APIs: Alma ofrece un amplio conjunto de APIs para trabajar con sus datos y procesos, pero se requiere contar con conocimientos de programación para poder sacar provecho de todas ellas. Por otra parte, existe un límite al número de consultas diarias a través de APIs.



- Control de Autoridades: es el aspecto con el que más insatisfechos están, ya que el mantenimiento de los ficheros de autoridad no siempre es preciso. Para poder ojear los encabezamientos deben hacerlo fuera del Sistema.
- Informes: Muchos datos MARC no están disponibles en Alma Analytics, lo que hace mucho más difíciles tareas que antes resultaban más sencillas. Tampoco están muy satisfechos de esta funcionalidad.
- Editor de Metadatos de Alma: Resultó muy frustrante desde el primer día para el personal y no ha habido muchas mejoras en este sentido. Está mucho menos desarrollado que el módulo de catalogación de Aleph o el Cliente Connexion de OCLC.

6.2. Migración a un nuevo SIGB: edición de datos en un consorcio académico de bibliotecas especializadas

Heather Mitchell contó la experiencia de la Rutgers University Law Library en la unificación de los catálogos de sus diferentes bibliotecas. Con anterioridad a la fusión de las diferentes escuelas de derecho de Rutgers, se pidió a los directores de las bibliotecas que fusionaran sus catálogos respectivos en un único catálogo unificado. Se pensaba que la fusión de las bibliotecas y de sus catálogos supondría un primer paso simbólico para la fusión final de las diferentes escuelas de derecho.

El Sistema elegido fue el software libre Koha, con el apoyo de la empresa Bywater Solutions. En 2015 se convirtieron en la segunda Facultad de Derecho en Estados Unidos en seleccionar este software. En el proceso de migración desde Millennium a Koha hubo inconsistencias y pérdida de registros, pero también este proceso puso de manifiesto errores en el propio catálogo. Fueron necesarios un montón de procesos de limpieza y la fusión de registros resultó ser una tarea bastante ardua también. Hubo muchos problemas con los números de control, ya que hubo registros que los perdieron en el proceso. Finalmente, consiguieron completar con éxito este proceso al finalizar el semestre. El Sistema de búsqueda en Koha está basado en Zebra, pero presenta un problema y es que, si el registro es demasiado largo, es incapaz de demostrar toda la información.

Finalmente, pueden concluir que la experiencia ha sido positiva. A pesar de todo el trabajo que supuso, después de todo ha resultado una buena transición de un sistema al otro.

6.3. Tres se convierten en uno: integración de tres instalaciones independientes de Millennium en una única de Alma

Glen Wiley, Director de Servicios de Catalogación y Metadatos, y Lisa Wheeler, Ayudante de Administración de Sistemas y Bibliotecaria de Gestión de Metadatos, de las Bibliotecas de la Universidad de Miami, presentaron su experiencia reciente de migración desde tres instalaciones independientes de Millennium a una única del SIGB compartido y servicio de descubrimiento Alma en su institución.



La Universidad de Miami cuenta con siete bibliotecas y desde 1997 tenía tres instalaciones de Millennium para gestionar sus fondos. A petición de los administradores del sistema, estos tres sistemas tuvieron que emigrar a un único y nuevo sistema, que fue Alma. El proceso comenzó en mayo de 2014 con la formación del Comité de selección del nuevo sistema. En el verano de 2015 comenzaron las demostraciones de diferentes sistemas y finalmente se seleccionaron Alma y Primo de ExLibris. La formación del personal comenzó en septiembre y en octubre se dieron los primeros pasos para la migración, proceso que finalizó en mayo de 2016.

En el proceso de implementación de Alma, el primer paso consistió en la preparación de los metadatos para la migración: limpieza de problemas conocidos y de códigos de localización de ítems poco utilizados o vacíos o identificación de campos MARC a proteger. No se llevó a cabo ningún proceso de limpieza de autoridades o de conversión de registros a RDA. Lo que han comprendido es que la preparación de la documentación del proyecto la debían haber llevado a cabo con anterioridad. Surgieron problemas con encabezamientos que no se habían enlazado.

Para la extracción de los datos, se dieron cuenta de que las bibliotecas estaban utilizando códigos de forma diferente, por lo que fue necesario desambiguar los datos antes de la extracción. De su experiencia concluyen que es más útil contar con una o dos personas trabajando de forma coordinada en la extracción y edición de datos, antes que muchas personas en las diferentes bibliotecas. En relación a los recursos electrónicos, no procedieron a extraer la información relativa a las revistas electrónicas ya que sabían que las activarían después en Alma, pero sí lo hicieron respecto a los registros de libros electrónicos ya que no estaban seguros sobre el proceso de activación en Alma.

En la extracción final de los datos, Ex Libris les ayudó en los procesos de desambiguación de datos y solo fue necesario editar unos pocos campos de los datos extraídos.

El proceso de comprobación de los datos fue duro y mantuvieron el mapeo de varios campos a notas internas ya que estaban preocupados con la pérdida de datos. Se dieron algunos problemas que les obligaron a aislar determinadas cuestiones para tratar de averiguar si era un problema previo a la migración o algo causado en el proceso de migración/fusión. Utilizaron Trello para rastrear e informar sobre problemas dentro del grupo de implementación.

Lo que es diferente ahora con Alma es que ya no es necesario descargar tantos registros, se reduce el trabajo de mantenimiento de autoridades, la exportación de holdings a OCLC se hace ahora de forma automática, la estructura de los flujos de trabajo es diferente y existe un control de versiones en el caso de algunos registros.



6.4. Transiciones: El estado actual de nuestro catálogo y una perspectiva a largo plazo

Renee Gould, Darla Asher y Doris Van Kampen-Breit, de la Saint Leo University, comentaron su experiencia de migración a un Sistema de Gestión de Bibliotecas basado en la nube, WorldShare Management Services (WMS), desde uno tradicional, Voyager.

Saint Leo University es la Universidad católica más antigua de Florida y la tercera Universidad católica más grande de los Estados Unidos. Está especializada en educación en línea, con estudiantes procedentes de cincuenta estados de EE.UU. y ochenta y siete países.

Las razones que motivaron el cambio fueron fundamentalmente de carácter presupuestario, ya que los presupuestos permanecen sin cambios, mientras que los costes se incrementan día a día, pero también la necesidad de ofrecer más servicios. Se tenía la constancia de que su antiguo SIGB se estaba quedando cada vez más desactualizado y, por otra parte, contaban con toda una serie de bases de datos que no estaban integradas en la interfaz de búsqueda de su SIGB. Necesitaban un sistema de descubrimiento más integrado y se veía la necesidad de contar con un SIGB basado en la nube que fuera más eficaz a nivel de costes. El mantenimiento y gestión de sus propios servidores se estaba convirtiendo en un coste cada vez más alto y, en ocasiones, era difícil contar con la ayuda necesaria para su mantenimiento. Por otra parte, la propia Universidad se estaba desplazando cada vez más a servicios basados en la nube. Su anterior SIGB, Voyager, había desarrollado una nueva versión en la nube, pero su coste excedía del presupuesto con el que la biblioteca universitaria contaba.

Necesitaban, por tanto, un sistema de descubrimiento único para sus cada vez más importantes colecciones de libros y revistas electrónicos, a los que se pudiera acceder desde fuera del campus. Si su colección de libros impresos sumaba alrededor de 100.000 volúmenes, su colección de ebooks alcanzaba la cifra de 293.000. Lo mismo ocurría con las revistas, la colección electrónica ascendía a 150.000 títulos, mientras que la colección impresa era solo de 400 títulos.

Para ellos el cambio de SIGB no era ya una cuestión de si realizar el cambio o no, sino de cuándo hacerlo. En el equipo formado para llevar a cabo el cambio participaba personal de procesos técnicos y de atención a usuarios, más personal de la Universidad implicado en el desarrollo tecnológico. La planificación estratégica, con objetivos claros y la responsabilidad para lograr alcanzar dichos objetivos fue clave en el proceso de migración, utilizando un modelo de liderazgo compartido².

En 2013 pasaron de su Sistema local al sistema compartido WorldShare Management Services (WorldCat), con el mantenimiento en la nube de servidores. Los procesos técnicos (Adquisiciones,

² Más información en: Doris J. Van Kampen-Breit, Darla Asher, Elizabeth Henry, Brent Short. Using a Shared Leadership Model to Transition to a New ILS & Discovery Services: A Case Study. *Library Leadership & Management*. V. 30, n. 2 (February 2016). [Accesible en]: <https://journals.tdl.org/llm/index.php/llm/article/view/7145>.



Catalogación, Circulación y Gestión de Publicaciones periódicas) pasaron de una base de datos privada a una base de datos pública de uso compartido.

Tras la migración tuvieron que enfrentarse a la gestión del cambio que siempre es dura, ya que la incertidumbre genera siempre ansiedad. Se definieron nuevos roles y nuevas responsabilidades que, al principio, causaron bastante preocupación. Algunos estudiantes y profesores reaccionaron de forma negativa respecto a la nueva interfaz de búsqueda, ya que resultaba menos intuitiva de lo que se había esperado, por lo que tuvieron que centrar sus esfuerzos en la formación de los usuarios y la asistencia técnica. Los usuarios conseguían muchos más resultados, pero en ocasiones menos apropiados. La búsqueda para ellos resultaba más accesible, pero era necesario formarles para buscar de una forma eficiente. Por otra parte, el personal de procesos técnicos fue el más beneficiado con el cambio

Lo que aprendieron en el proceso es que la comunicación a todos los niveles (proveedores de software, colegas, la comunidad bibliotecaria, etc.) resulta clave para la transición. Es fundamental, si no existe documentación sobre un proceso determinado, crearla. Respecto a los aspectos negativos, se encontraron con que el producto no estaba lo suficientemente maduro como otros productos, si no se cuenta con acceso a Internet por cualquier razón el trabajo se paraliza y se trata de un proceso de trabajo colaborativo, por lo que hay que desechar la idea de registros bibliográficos locales. Lo positivo fue el diseño general, el esfuerzo colaborativo y la facilidad de inventario con este sistema en la nube.

Entre sus planes de futuro está el adaptarse a Worldcat Discovery y también realizar investigaciones sobre la experiencia y satisfacción de los usuarios respecto al nuevo sistema. Para atraer a los usuarios es necesario que la experiencia de uso de la biblioteca se parezca lo más posible a todo aquello que está disponible para el usuario en Internet e incorporarlo en los flujos de trabajo de la biblioteca.

7. GRUPO DE INTERÉS EN LA TRANSICIÓN DE LOS FORMATOS MARC

El programa del Grupo de Interés en la transición de los formatos MAC contó con dos presentaciones: la primera a cargo de Diane Hillmann, miembro del RDA Development Team se centró en la evolución de RDA y la segunda sobre el proyecto de la Multnomah County Library de trabajo con la empresa Zepheira para exponer sus datos en Libhub y en el proyecto [Library.Link](#).

7.1. RDA: viva, sana y todavía hablando MARC

Diane Hillmann comenzó hablando de la cantidad de tiempo que está llevando la transición a un entorno de codificación fuera del entorno MARC. Parece que la transición desde el entorno de codificación MARC a otro más acorde con los nuevos requerimientos de la web semántica no termina nunca y respecto a esto, hay tanto buenas como malas noticias, señaló. Las buenas se refieren a la evolución hacia un nuevo entorno de datos enlazados y las malas a que con toda seguridad muchas bibliotecas pequeñas y/o especiales no podrán salir de ese entorno de codificación MARC.



RDA (Recursos: Descripción y Acceso) es algo más que unas reglas de catalogación. Aunque surgieron como la evolución de las antiguas AACR2 (Anglo-American Cataloguing Rules) hacia un nuevo código AACR3, eso fue hace ya mucho tiempo (2007) y desde entonces ha cambiado muchísimo. En la actualidad RDA incluye: el RDA Registry, servicio de datos para bibliotecas, proveedores de software bibliotecario y otros que utilizan los elementos y vocabularios RDA; una programación a escala internacional de seminarios de formación utilizando el programa RIMMF para comprobar cómo RDA puede mejorar el acceso al patrimonio cultural (véase <http://rballs.info> para echar un vistazo a datos y listados); el RDA Toolkit, una herramienta que contiene las directrices para la aplicación de RDA a toda una serie de materiales; capacidad multilingüe para lenguas como francés, español, italiano y chino, a las que se sumarán otras; así como presentaciones, herramientas para la formación, vocabularios, datos, etc.

El modelo de datos RDA está basado en FRBR y utiliza RDF. Está diseñado para el procesamiento de datos por máquina más eficiente a una escala global, en términos de la Web semántica, basado en 'declaraciones' antes que en 'registros'; declaraciones que pueden proceder de varias fuentes y ser agregadas proporcionando diferentes puntos de vista.

Los vocabularios controlados en RDA están representados en RDF, como, por ejemplo, el vocabulario referido al tipo de soporte. Entidades, atributos y relaciones se representan en RDF como conjuntos de elementos. Las entidades se representan en RDF como clases, mientras que los atributos y las relaciones se representan en RDF como propiedades ("predicados"), como, por ejemplo, las propiedades relativas a la Manifestación en RDA. RDF se constituye como la lengua global para entornos de datos enlazados multilingües.

RDA se adapta, por tanto, a estos nuevos entornos de datos enlazados multilingüe, con RDF como lenguaje global. Para ello cuenta con el RDA Registry (rdaregistry.info) y con RDA Reference, que se refiere a los conjuntos de elementos RDA. Las URIs formales o canónicas son "opacas" y no están pensadas para ser leídas por los humanos (por ejemplo, P30001), mientras que las URIs léxicas sí están pensadas para ser comprensibles para los humanos en diferentes lenguas (por ejemplo, el equivalente a P30001 sería "tipo de soporte"). A nivel de datos enlazados sin restricciones se pretende simplificar el modelo FRBR a una semántica sin tecnicismos con un nivel común de granularidad: recursos y agentes.

Gran parte de la experiencia con datos RDA 'nativos' se ha obtenido en el contexto del programa RIMMF (RDA in Many Metadata Formats) que ha sido utilizado en muchos 'Jane-athons' programados durante los últimos dieciocho meses. RIMMF mapea de forma fácil y completa los datos antiguos en MARC a RDA, que está basado en el modelo FRBR, y además puede exportar los datos RDA tanto a MARC como a otros formatos, tras su creación o edición con el programa RIMMF. RIMMF ha permitido resolver muchos problemas de navegación que no se podían experimentar con anterioridad. Una buena muestra de ello es el R-Tree, el árbol de relaciones de RIMMF. Además, admite el polilingüismo, ya que permite cambiar las etiquetas a la lengua que prefieras. RIMMF nos ha permitido saber cómo avanzar.



A nivel de datos enlazados, es fácil avanzar en el desarrollo con una infraestructura local con una semántica mínima, pero se trata de un mundo cerrado con nodos en blanco. Sin embargo, llegar al nivel de la Web semántica es difícil ya que es preciso desarrollar una infraestructura global.

7.2. Libhub en Multnomah County Library

Erica Findley, bibliotecaria especializada en metadatos en la Multnomah County Library de Oregón, explicó la experiencia de su biblioteca en un Proyecto de utilización de conversión de sus datos bibliográficos a datos enlazados a través de la Iniciativa Libhub y el impacto que ha tenido en sus usuarios. La Multnomah County Library es la biblioteca pública más grande de Oregón, con más de 700.000 usuarios.

Diez bibliotecas públicas norteamericanas trabajan con la empresa Zepheira para aumentar la visibilidad de sus datos en la web al convertirlos en datos enlazados. Las bibliotecas públicas, como ya señalaba Chuck Gibson, de la Worthington Public Library, deben exponer sus datos allá donde sus usuarios buscan la información que es en la web, por lo que es fundamental que aparezcan como una opción, al lado de otras como grandes librerías online como Amazon.

El principal objetivo para desarrollar este proyecto era, por consiguiente, el conseguir incrementar la visibilidad de las colecciones de la Multnomah County Library en la web. Los ordenadores no pueden entender los enlaces, tan solo los humanos pueden hacerlo, por lo que es necesario exponer los datos de las bibliotecas de un modo que puedan ser entendidos por las máquinas.

Para poder hacerlo, la Multnomah County Library contó con el extraordinario apoyo de la empresa Zepheira como pionera en la experimentación con BIBFRAME, que comenzó evaluando la calidad de sus datos en octubre de 2015. Pronto vieron que no era necesario realizar un gran proceso de limpieza de los datos, por lo que en poco tiempo pudieron exponer sus datos como datos enlazados en <http://link.multcolib.org>. A la derecha se pueden ver todos los recursos con los que cuentan y ver cómo están enlazados. Tienen páginas web para personas, para “Instancias” (manifestaciones) con

Gracias a este Proyecto han ganado muchos usuarios nuevos. Y al exponerlo también en LibHub, han conseguido obtener tráfico también desde allí → 27.419 (1,65%). Unirse al proyecto Library.link es tan fácil como acudir a la página del proyecto <http://library.link/>, abrir una cuenta, buscar tu biblioteca, activar tu grafo de enlaces local, añadir información descriptiva sobre tu biblioteca y determinar cuánta información quieres hacer visible (catálogo, acontecimientos, colecciones especiales, archivos, etc.).

8. GRUPO DE INTERÉS EN METADATOS

La sesión del Grupo de Interés en Metadatos, de la División de ALA especializada en Procesos Técnicos ALCTS (Association for Library Collections & Technical Services), se centró en el tema de cómo establecer métodos de creación de metadatos que representen diferentes puntos de vista y que permitan a diversas comunidades locales involucrarse en dicho proceso de forma inclusiva.



8.1. Digital Library North: cómo involucrar a las comunidades para desarrollar metadatos culturalmente apropiados

Sharon Farnell, de la Universidad de Alberta, presentó el Proyecto de la Digital Library North, en el que durante cuatro años han colaborado investigadores de la Universidad de Alberta, personal del Inuvialuit Cultural Resource Centre en Inuvik, y las comunidades pertenecientes a la zona Inuvialuit Settlement Region (ISR) Northwest Territories, todas ellas de Canadá, para desarrollar una infraestructura de biblioteca digital que permita el acceso a los recursos culturales de las comunidades pertenecientes a la cultura Inuit. El proyecto fue financiado con una beca durante esos cuatro años.

La lengua inglesa es la lengua local en toda esta área, con una extensión de 91.000 kilómetros cuadrados, y a la que pertenecen seis comunidades: Aklavik (725 residentes), Inuvik (3.300 residentes), Paulatuk (300), Sacha Harbour (135), Tuktoyaktuk (950), Ulkhaktok (425). Se trata de una zona muy aislada, por lo que el acceso a sus recursos culturales resulta muy difícil, a pesar de que su patrimonio es muy rico tanto a nivel cultural como histórico.

El proceso de construcción de la biblioteca digital con la implicación de la comunidad a la que debía servir era muy importante y uno de los objetivos principales del proyecto se centró en la elección de los vocabularios de metadatos adecuados con la participación de dichas comunidades para la descripción de los recursos y para facilitar su descubrimiento. Entre los materiales objeto de la biblioteca digital se encontraban audio, video, imágenes, materiales textuales, recursos lingüísticos (gramáticas, libros, etc.), narraciones orales, genealogías o retratos fotográficos.

En una primera fase del proyecto se procedió a llevar a cabo un estudio y análisis de la literatura profesional relacionada con metadatos y lenguas, dialectos y escrituras, y metadatos para recursos digitales de comunidades indígenas, fundamentalmente de países como Canadá, Estados Unidos, Australia y Nueva Zelanda. De este estudio se vio la importancia de la utilización de lenguas, dialectos y escrituras locales en las bibliotecas digitales y lo que ello suponía de desafío de cara a la interoperabilidad, la sostenibilidad del proyecto, así como la importancia de la tierra, la lengua y la familia para las comunidades indígenas.

Durante 2015 se llevaron a cabo toda una serie de entrevistas con miembros de las diferentes comunidades, así como una encuesta, para tratar de esclarecer las necesidades de las comunidades respecto al acceso a la información. En ellas se preguntaba sobre lenguas y dialectos hablados, cómo utilizaban Internet, los tipos de recursos que les resultaban de interés, así como acerca de las posibilidades de mejora en el acceso a dichos recursos. En este sentido, comenzaron a trabajar con las comunidades indígenas en la selección de la terminología local adecuada para hablar de personas, lugares, actividades, etc., así como para comprender cuáles serían los mejores modos para desarrollar los estándares necesarios. El papel de la comunidad fue muy activo tanto en la creación del contenido, como en el diseño de la interfaz, la arquitectura de la información y el diseño de la ontología. En relación a los derechos de propiedad y acceso a los contenidos, se pudo constatar cómo los paradigmas occidentales están muy lejos de satisfacer las necesidades de las comunidades indígenas.



El trabajo con las comunidades indígenas ha continuado en 2016 fundamentalmente en lo relativo a la evaluación del prototipo. Han creado fuertes lazos con las comunidades y han estado trabajando además muy duro con ellas respecto a las estructuras de metadatos más adecuados a sus necesidades. Todo ello ha puesto de manifiesto la relación con la comunidad con el fin de satisfacer sus necesidades es mucho más importante que los problemas tecnológicos que puedan surgir.

Los próximos pasos que se van a llevar a cabo durante el verano y el otoño de 2016 se centrarán en la revisión del diseño y la funcionalidad de la biblioteca digital, la adición de contenido y el enriquecimiento de los metadatos, desarrollo de políticas y directrices, planes de sostenibilidad y se darán los primeros pasos para conseguir una interfaz multilingüe.

8.2. Crear metadatos inclusivos y que faciliten el descubrimiento para el repositorio institucional: prácticas en la Biblioteca Henry Madden, de la Universidad del Estado de California en Fresno

Tiewei (Lucy) Liu presentó el proyecto de creación de metadatos inclusivos para el repositorio institucional de la Biblioteca Henry Madden de la California State University en Fresno y comenzó hablando de la estructura de su institución, que representa una de las veintitrés ramas del Sistema bibliotecario de la Universidad del Estado de California y es una de las bibliotecas más grandes de toda el área del centro del estado de California.

El repositorio institucional del campus de Fresno de la California State University se encuentra alojado de forma centralizada dependiendo del propio rector. El repositorio digital de Fresno se lanzó en la primavera de 2016. Se trata de un repositorio de acceso abierto, que recopila trabajos de investigación, creativos, material de enseñanza y documentos administrativos de todo el personal del campus de Fresno de la California State University y, en algunos casos, también de sus estudiantes.

Los metadatos utilizados en el repositorio son completos, flexibles, inclusivos y extensibles, lo que incluye una pasarela de fácil uso a MODS. Respecto a su carácter inclusivo, muchas y muy variadas personas estuvieron implicadas en el desarrollo del repositorio. Así, en el proceso de toma de decisiones sobre ellos estuvieron involucrados especialistas de la oficina del rector y profesorado, junto a un comité encargado del desarrollo del repositorio; en las tareas de promoción y difusión participaron desde especialistas de la biblioteca en comunicación, a bibliotecarios especializados en indización y acceso por materias, un subcomité especializado en marketing, junto a bibliotecarios especializados en metadatos; y en todo lo relacionado con temas legales, desde personal administrativo del campus a bibliotecarios especializados en metadatos.

Las tareas de comunicación y promoción incluyeron todo tipo de canales: teléfono, correo electrónico, carteles, comunicación personal, flyers, etc. Muchas de las discusiones sobre el proyecto se llevaron en persona, desde los temas relacionados con los metadatos, a la elección de licencias, la verificación de información personal y lo relacionado con los flujos de trabajo.



En relación al objetivo de contar con unos metadatos que faciliten el descubrimiento, se tuvo en cuenta que pudieran ser procesados por los motores de búsqueda (indexados por Google Scholar, OAI-PMH...), que proporcionaran una buena experiencia de búsqueda al usuario con una interfaz de búsqueda amigable y que facilitarían el descubrimiento multicultural.

9. ACTUALIZACIÓN SOBRE BIBFRAME DE LA BIBLIOTECA DEL CONGRESO

9.1. Proyecto Piloto y Vocabulario de la Biblioteca del Congreso

9.1.1. Proyecto piloto BIBFRAME: Evaluación y próximos pasos

Beacher Wiggins, Director del Departamento de Adquisiciones y Acceso Bibliográfico de la Biblioteca del Congreso, dio comienzo al tradicional foro de actualización sobre BIBFRAME. Se remontó a los inicios del proyecto a finales de 2014 y comienzos de 2015, momento en el que la Biblioteca del Congreso decidió crear el primer proyecto piloto para testear la eficacia de BIBFRAME, la capacidad del personal catalogador para crear datos bibliográficos en BIBFRAME, así como comprobar cómo podría realizarse la entrada de datos y el impacto que tendría sobre los catalogadores. Todo ello se llevó a cabo en el entorno 1.0 de BIBFRAME.

Lo que no se comprobó fue el acceso del usuario final a los datos y el sistema tampoco comprendía todo lo relativo a los procesos de adquisición, grabación de fondos o la distribución de descripciones bibliográficas, como parte del servicio de distribución de catalogación de la Biblioteca del Congreso.

En la preparación del primer proyecto piloto participó alrededor de un 40% del personal, con una mezcla de catalogadores y técnicos haciendo labores de catalogación. Se cubrieron materiales en todo tipo de lenguas, escrituras y formatos, como monografías, publicaciones periódicas, materiales cartográficos, música notada, grabaciones sonoras, imágenes en movimiento, grabados y fotografías. La catalogación se hacía tanto en formato MARC21 como en BIBFRAME, lo que, evidentemente, afectó a la producción de los participantes, pero no se pretendía evaluar el impacto de BIBFRAME sobre la producción del personal catalogador.

La preparación técnica del personal corrió a cargo del personal de la Network Development & MARC Standards. Se convirtieron trece millones y medio de registros bibliográficos, divididos en registros de Obras (13'4 millones) y de Instancias (Manifestaciones) (13'85 millones) y el objetivo era alcanzar los 18 millones de registros. Se desarrolló también el editor de BIBFRAME.

Los participantes en el primer Proyecto piloto fueron considerados pioneros que trabajaban en un sistema todavía en desarrollo. Recibieron una formación inicial de dieciséis horas en temas como la Web semántica, datos enlazados y en la utilización del Editor de BIBFRAME. Todo el material utilizado para la formación del personal se puede localizar en:

<http://www.loc.gov/catworkshop/bibframe/>.

Lo que han aprendido con este primer proyecto piloto es que resulta necesario un buen conocimiento de RDA para trabajar con el editor BIBFRAME y que es necesario hablar utilizando la



terminología RDA y no la codificación MARC. Los catalogadores demostraron que podían crear descripciones BIBFRAME directamente con la creación de más de dos mil descripciones de recursos. No se ha llevado a cabo la evaluación del flujo de trabajo establecido y los participantes continuaron creando registros MARC en el SIGB de la Biblioteca del Congreso.

Este primer Proyecto piloto se ha desarrollado entre octubre de 2015 y abril de 2016, pero el personal que ha participado en él continuará catalogando utilizando el editor BIBFRAME para no perder las habilidades adquiridas. Se seguirán creando datos en BIBFRAME y analizándolos. Una vez que se haya puesto en marcha el Proyecto piloto 2.0, los datos creados utilizando BIBFRAME 1.0 serán desechados.

A modo de conclusión se puede afirmar que la fase 1 del proyecto piloto ha conseguido su objetivo y es considerada como un éxito. El segundo proyecto piloto comenzará en octubre de 2016. El informe completo de evaluación se puede encontrar en el sitio web dedicado a BIBFRAME:

<http://bibframe.org>.

9.1.2. Próximo Proyecto piloto BIBFRAME

Sally McCallum, Directora de la Oficina de Estándares y desarrollo de redes de la Biblioteca del Congreso, continuó explicando cómo se iba a avanzar a partir de octubre con el segundo proyecto piloto sobre BIBFRAME y los ocho pasos que se iban a dar para su desarrollo.

El primer paso consistirá en la revisión del vocabulario y del modelo. Desde 2014 han recibido mucha retroalimentación sobre el modelo a través de diferentes vías como las diferentes comunidades profesionales (listserv, GitHub...), el asesoramiento de expertos, los comentarios del Plan de Catalogación Cooperativa y del proyecto LD4P (Linked Data for Production), el estudio realizado sobre materiales audiovisuales ([BIBFRAME AV Modeling Study](#)); propuestas para áreas clave como títulos, agentes y roles, ítems o identificadores.

El modelo inicial fue iniciado por la empresa Zepheira de forma innovadora y simple, con tres entidades fundamentales: Obras, que se corresponderían con las Obras y Expresiones FRBR/RDA; Instancias, que equivaldrían a la entidad Manifestación de FRBR/RDA; y Anotaciones para los holdings, cubiertas, etc. El modelo 2.0 seguirá siendo fundamentalmente el mismo, pero con algunos ajustes en relación a los acontecimientos y añadiendo la clase Ítem como principal.

Respecto al Vocabulario 2.0, continuarán utilizando RDF (Resource Description Format), pero tendrán en cuenta las reglas y cuestiones prácticas. Así, como ejemplo de convenciones que se van a adoptar estarían: la distinción clara entre las propiedades del tipo de dato (literal) y del objeto (recurso, URI); el permitir proporcionar una URI, una etiqueta (literal) o ambos; distinguir tipos por clases cuando sea práctico; o definir propiedades recíprocas, siempre que sea adecuado. Los holdings pasan a la nueva categoría Ítem definida como principal y las Autoridades se definen como Agentes (personas, familias, organizaciones, congresos, jurisdicciones) y conceptos (temas, lugares, épocas, acontecimientos, etc.). Se acomodarán mejor etiquetas normalizadas, de texto libre y objetos reales (real world objects), así como el modelo y vocabulario RDA publicado en abril de 2016.



El segundo paso se centrará en las especificaciones de conversión de MARC a BIBFRAME, que están ahora mismo en desarrollo. En este sentido, la Biblioteca del Congreso tiene un compromiso adquirido para hacer avanzar el catálogo. Han detectado grandes diferencias en los datos MARC, por lo que es necesario identificar modelos, tratar de resolver las diferencias en los enfoques, la duplicación de datos, los datos locales y decidir qué se va a ignorar al pasar a BIBFRAME. Por otra parte, es necesario identificar URIs para los datos y hacerlos compartibles.

En una tercera etapa se trabajará en el programa de conversión de MARC a BIBFRAME, creando, probando y compartiendo programas, así como creando un servicio de conversión para que la comunidad bibliotecaria pueda experimentar con él.

En una cuarta fase, se llevará a cabo la preparación de ficheros, dividiendo, fusionando y emparejando información. Así, la entidad Obra de BIBFRAME se construirá a partir de los registros de autoridad de título. También se utilizará la información correspondiente a los títulos uniformes de los registros bibliográficos MARC para esa entidad Obra. Los registros bibliográficos sin títulos uniformes servirán para la información descriptiva de la Obra. Se fusionarán materias de los registros bibliográficos en las descripciones de la Obra y se consolidarán. Por último, los registros bibliográficos se dividirán en descripciones correspondientes a las Instancias (Manifestaciones) para los diferentes soportes. Ésta quizás sea la parte más complicada de todo el proceso.

A continuación, en una quinta etapa se procederá a preparar la infraestructura, junto a otras tareas. Se moverá a nivel interno de plataforma (en la actualidad la Biblioteca del Congreso utiliza MarkLogic Platform con 4Store triplestore) a servidores virtuales y una actualización de la versión de la plataforma a la que se añadirán nuevos módulos semánticos para las tripletas. Este movimiento se pretende realizar sin pérdida y sin interrupción del servicio. Para finalizar con la nueva descarga de los ficheros de BIBFRAME en un nuevo entorno semántico.

En una sexta fase, se revisará el editor de entrada de datos y el editor de perfiles de BIBFRAME, también junto a otras tareas, que terminará con la puesta a disposición de la comunidad bibliotecaria de dicho Editor.

En una séptima etapa, se revisarán y enriquecerán los servicios de datos enlazados como parte integral del proyecto piloto, con despletables en el editor, URIs para los datos durante la preparación de los ficheros en la fase cuarta y el rediseño de la aplicación para pasar a la nueva versión de MarkLogic.

Finalmente, en una octava fase se procederá a la revisión de todo el material para la formación y se planificará el desarrollo de soporte constante para los catalogadores.

Para la Biblioteca del Congreso estos proyectos pilotos son esenciales para profundizar en el conocimiento y la mejora de BIBFRAME.



9.2. Datos Enlazados para Producción (LD4P: Linked Data for Production)

9.2.1. Datos enlazados para una Ontología de Música Interpretada

Nancy Lorimer, del Servicio de Bibliotecas de la Universidad de Stanford, presentó el subproyecto de creación de una Ontología para música interpretada como datos enlazados, en el marco del proyecto LD4P (Linked data for production), financiado con una beca de la Mellon Foundation. El foco global del proyecto general se centraba en el traspaso de todos los flujos de trabajo relacionados con los procesos técnicos a un entorno de datos enlazados. Sin embargo, subproyectos como el que se presenta se centraban particularmente en el desarrollo de ontologías para dominios específicos.

La Universidad de Stanford siempre ha tenido un vínculo especial con la música, incluso el director actual de su Servicio de Bibliotecas fue en sus inicios un bibliotecario especializado en música y la propia Universidad cuenta con una unidad especializada de servicios musicales, dirigida por Kevin Kishimoto, por lo que comenzar planteando este subproyecto de creación de una ontología para música interpretada tenía todo el sentido en el marco de la institución.

En este sentido, trabajar en un ámbito de datos enlazados se veía como una oportunidad para la mejora de la descripción y el descubrimiento de los recursos musicales de la biblioteca, con todo lo que ello suponía de salir de las restricciones impuestas por el formato MARC. Las grabaciones sonoras albergan complejas asociaciones entre recursos y obras, entre intérpretes y obras individuales, entre obras y múltiples expresiones de esas mismas obras, o entre unas obras con otras distintas. Muchas de estas relaciones en la actualidad sólo se pueden expresar a través de notas en MARC. Sin embargo, BIBFRAME ofrece muchas más posibilidades para la descripción de todas estas relaciones, el problema es como modelar los datos para conseguir expresarlas. Por otra parte, este subproyecto ofrecía la posibilidad de involucrar a la comunidad académica y bibliotecaria en la modelización de la ontología desde sus inicios, así como abría la posibilidad de enlazar a otras muchas fuentes de datos enlazados de gran riqueza para la música interpretada.

No se partía de cero, ya que existía una base fuerte de trabajos relacionados sobre los que se podía empezar a cimentar el desarrollo de la ontología, como el informe de la Music Library Association BIBFRAME Task Force, el estudio de la Biblioteca del Congreso sobre la modelización en BIBFRAME para la descripción de recursos audiovisuales, [BIBFRAME AV Modelling Study](#), o el informe [BIBFRAME A-V Assessment: Technical, Structural, and Administrative Data](#).

El proyecto en sí mismo ha tenido como objetivo el desarrollo de una ontología basada en BIBFRAME para música interpretada en cualquier tipo de formato. Partiendo de BIBFRAME, se centraba en el desarrollo y recomendación de vocabularios específicos, mejoras y extensiones que sirvieran a la comunidad bibliotecaria encargada de estos recursos como un estándar común, así como en el establecimiento de un modelo dentro del cual se pudieran desarrollar estándares similares que pudieran ser mantenidos por la comunidad bibliotecaria especializada en estos recursos y con el Plan de Catalogación Cooperativa.



En el Proyecto participan la Universidad de Stanford, la Music Library Association (MLA), la Association for Recorded Sound Collections, la Biblioteca del Congreso y el Programa de Catalogación Cooperativa. Además, participan diferentes personas de instituciones como Peabody, la Universidad de Cornell, la de California o la Association for Recorded Sound Archives.

Entre los objetivos del Proyecto se contaban: proporcionar una evaluación escrita de la ontología BIBFRAME a la hora de describir recursos relacionados con la música interpretada, con la inclusión de casos de uso que justificaran la extensión de la ontología, definir la ontología en datos enlazados tomando como base BIBFRAME, así como suministrar una selección representativa de descripciones de recursos utilizando la Ontología definida.

En relación a los casos de uso, se centraban fundamentalmente en el intérprete y en cómo enlazar intérpretes individuales de un grupo a determinadas obras, teniendo en cuenta casos como los cambios en los miembros de un determinado grupo a lo largo del tiempo, los casos en los que el intérprete es un miembro más del grupo y no un solista, el intérprete como miembro de un determinado tipo de conjunto, como una orquesta o un trío jazzístico, el enlace de los intérpretes a los instrumentos que tocan o la reutilización de datos de determinados ámbitos, como las discografías.

Otros casos de uso se definían en función de la relación entre obras y acontecimientos (festivales, videojuegos, conciertos...), de obras creadas dentro de otras obras, la secuencia de obras tanto como movimientos de una obra como obras dentro de un álbum, etc.

Los medios de interpretación resultan de una extraordinaria complejidad a la hora de su modelización. Los próximos pasos a dar se centrarán en el refinamiento de los casos de uso, el análisis de BIBFRAME 2.0 para determinados casos de uso, la profundización en el análisis de las relaciones entre obras y acontecimientos, así como el desarrollo inicial de una ontología para medios de interpretación.

9.2.2. Datos enlazados: Parte del Plan de Negocio de la Biblioteca de Harvard (para materiales cartográficos)

Scott Wicks expuso los planes de la Biblioteca de la Universidad de Harvard relativos a la descripción de materiales cartográficos en un entorno de datos enlazados. Los Laboratorios de la Universidad de Harvard han estado trabajando en el proyecto LD4P centrándose en el material cartográfico. Su visión general, según Dean Kraft, la persona encargada del proyecto de datos enlazados para bibliotecas en Harvard, es permitir a las bibliotecas y a sus usuarios crear con facilidad, utilizar y beneficiarse de datos enlazados diseñados para bibliotecas y personal académico, y de otras fuentes más generales de datos enlazados que se pueden encontrar en la web.

La Biblioteca de Harvard Library cuenta con un Plan de Negocio plurianual que incluye como objetivos, entre otros, construir una organización sostenible que tenga éxito en la distribución de los servicios que los usuarios necesitan o mejorar el acceso a sus colecciones únicas. En este Plan de



negocio se habla también de experimentar con tecnologías de metadatos, especialmente relacionadas con datos enlazados.

A nivel institucional, proyectos en los que participa la Biblioteca de la Universidad de Harvard ya les están permitiendo avanzar en la consecución de dicho objetivo de experimentar con tecnologías de metadatos y datos enlazados. En concreto, el proyecto LD4L (Linked Data for Libraries) les permite experimentar con herramientas relacionadas con la conversión de metadatos MARC y no-MARC a RDF, editores de RDF, desarrollo de ontologías y técnicas para compartir datos, como la posibilidad de realizar catalogación por copia en un entorno de datos enlazados. Por su parte, el proyecto LD4P (Linked Data for Production) les ha supuesto colaborar en el desarrollo de ontologías y participar en conversaciones sobre descubrimiento y reutilización de datos en el seno de comunidades bibliotecarias más amplias.

El subproyecto relacionado con datos enlazados para materiales cartográficos tenía como fin desarrollar códigos de buenas prácticas para crear descripciones para recursos cartográficos en el ámbito de datos enlazados como mapas impresos, atlas o conjuntos de datos geoespaciales digitales, entre otros. Pretendían evaluar diferentes ontologías y vocabularios para encontrar aquellos más adecuados para la descripción de sus recursos.

Entre los objetivos del subproyecto se enumeraban la identificación de metadatos para recursos cartográficos y geoespaciales con casos de estudio, historias de usuario y necesidades de la investigación; evaluar el modelo BIBFRAME y su adecuación a la descripción de recursos cartográficos; así como identificar vocabularios y ontologías de datos enlazados adecuados para la descripción de estos recursos. En este sentido se están desarrollando casos de uso que puedan ayudar en la modelización de ontologías y en la evaluación y selección de vocabularios. Otros objetivos estarían relacionados con el desarrollo de un perfil BIBFRAME para la descripción de recursos cartográficos, de códigos de buenas prácticas en BIBFRAME en relación a estos recursos, el desarrollo de herramientas para la creación de metadatos que aseguren la máxima eficacia en la descripción de recursos cartográficos, la catalogación de recursos cartográficos utilizando el mencionado perfil BIBFRAME o la redacción de recomendaciones para continuar con la investigación sobre estos temas.

El grupo de trabajo implicado en este subproyecto ha estado formado por personal de la Biblioteca de Harvard, con un bibliotecario especializado en metadatos geoespaciales como jefe del proyecto, más catalogadores, especialistas en metadatos, desarrolladores e ingenieros; por miembros del proyecto LD4L de la Universidad de Stanford y catalogadores de la División de Cartografía y Geografía de la Biblioteca del Congreso; y por otra serie de profesionales miembros de grupos como OpenGeoMetadata, GeoHumanities Special Interest Group o de la comunidad de ALA MAGIRT (Map and Geospatial Information Round Table).

Cuentan con una Wiki, <http://tiny.cc/ld4p-cm> y el Proyecto se desarrollará entre abril de 2016 y marzo de 2018, para lo que cuentan con financiación a través de una beca. El grupo de trabajo se reunirá una vez cada dos meses y el trabajo va a comenzar con la definición de casos de usos y la



evaluación de ontologías y vocabularios. Las actualizaciones sobre el proyecto se podrán consultar en la Wiki.

Paralelamente, en el marco de los LD4L Labs de la Universidad de Harvard se desarrollará otro proyecto relacionado con recursos cinematográficos y de imágenes en movimiento, con objetivos similares a los señalados para el subproyecto relativo a los materiales cartográficos.

El trabajo que se llevará a cabo en resumen será: desarrollar una infraestructura de conversión de datos a datos enlazados, crear un entorno de almacenamiento para datos enlazados BIBFRAME, llevar a cabo un piloto para la conversión, publicación y visualización de metadatos de la Harvard Geospatial Library y otro para los metadatos del Harvard Film Archive, así como colaborar con las Universidades de Cornell y Stanford en ambos proyectos.

Se puede encontrar más información sobre todo ello en:

- Linked Data for Libraries Production at Harvard:
<https://wiki.harvard.edu/confluence/display/LibraryStaffDoc/LD4P+at+Harvard>
- Linked Data for Libraries Labs at Harvard:
<https://wiki.harvard.edu/confluence/display/LibraryStaffDoc/LD4L+at+Harvard>

9.3. Reestablecer el paisaje de la información en la Web: Cómo aumentar la visibilidad de la biblioteca con datos enlazados (la red Library.Link)

Eric Miller, Presidente de la empresa Zepheira, que trabaja junto a la Biblioteca del Congreso en el desarrollo de BIBFRAME, presentó el proyecto [Library.Link](#) que han concluido en 2016. Con su tradicional discurso entusiasta comenzó afirmando que las bibliotecas son mucho más que sus catálogos, pueden suponer una respuesta y que no deben esperar, sino aprender mediante la repetición y el replanteamiento continuos. Lo fundamental en estos momentos para alcanzar un entorno de datos enlazados es dar la máxima importancia a los enlaces que es la misión clave en este contexto.

En el nuevo proyecto han añadido unas dos mil localizaciones de bibliotecas, han hecho visibles en la web más de cien millones de objetos bibliográficos con más de un billón de recursos descritos, conexiones creadas y oportunidades para llegar tanto a los actuales usuarios como a otros nuevos. En menos de una hora consiguen transformar catálogos tradicionales y publicarlos como datos enlazados.

Cada biblioteca, cada archivo y cada museo tiene una historia que contar y la web debe ser el escenario de conexión entre diferentes historias. Pero debe hacerlo no solo de forma amigable para los usuarios, sino de forma optimizada para que las máquinas puedan sacar el máximo provecho de la información, ya que la web se está moviendo desde simples páginas y optimización de motores de búsqueda a una web de datos. Los enlaces simples de la web original se están convirtiendo en datos



y enlaces a otros datos, mediante tripletas que enlazan un sujeto con un objeto a través de un predicado. Los datos enlazados se convierten en útiles cuando conseguimos tener un enfoque común, accesible y procesable. Nuestro comportamiento ahora debe ser diferente, ya que la búsqueda de nueva generación se basa en preguntas, geografía, personalización y relaciones.

Es preciso que imaginemos a las bibliotecas inmersas en un universo de datos inteligentes y accesibles no solo a través de la web, sino de aplicaciones móviles de uso común como Siri de iPhone. Para ello es preciso que sembremos la web con datos de nuestras bibliotecas, para lo que BIBFRAME nos proporciona un vocabulario común. Es necesario distinguir entre vocabularios y estructuras que estén optimizadas para la descripción o que lo estén para el descubrimiento. Puede verse BIBFRAME como una manera de reunir nuestras tradiciones y necesidades específicas, para después poder proyectarlos o publicarlos en otros vocabularios como schema.org, el Open Graph de Facebook o cualquier otro vocabulario que todavía no conocemos.

BIBFRAME es extensible y cuenta con recursos básicos como Instancias, Obras, Personas, Colecciones, Lugares, Temas, Series, Agentes, Conceptos, Familias, Congresos, Organizaciones o Acontecimientos, entre otros. Con BIBFRAME podemos transformar los datos, enlazarlos y publicarlos en otros vocabularios como schema.org o Dublin Core, de modo que puedan ser consumidos por motores de búsqueda como Google, Bing, Yandex o Yahoo.

Es preciso crear modos de entender lo que se comparte y lo que es único. Cada biblioteca cuenta en el proyecto Library.link con un grafo local activado y las bibliotecas publican sus datos como datos enlazados a través de grafos de enlaces locales. La arquitectura está diseñada para reunir recursos dispersos y abrir caminos en la web que hagan visible lo que está disponible en la biblioteca.

445.007 registros de catálogos se han convertido ya en millones de recursos a través del grafo de enlaces. Y pueden llevar a cabo el proceso para una biblioteca en apenas un par de horas. La red Library.Link es ampliamente escalable, inclusive y enfocada hacia lo local. En ella, los recursos relacionados con una persona se conectan y enlazan poniendo de manifiesto relaciones desconocidas e incrementa la visibilidad en la web de los recursos de las bibliotecas que participan en el proyecto. Incluso utilizando a Siri, la asistente de iPhone, para localizar la biblioteca donde puede localizar un libro en concreto para tomarlo en préstamo.

Entrelazar lo mejor de las bibliotecas con la web significa hablar como una industria en la forma en la que la web entiende la información y conseguir que la comunidad bibliotecaria ejerza su influencia, así como beneficiarse de todo lo que esto permite.

Miles de bibliotecas están representadas en la red [Library.link](#) y es un servicio completamente gratuito.



9.4. OCLC y la Iniciativa BIBFRAME: Actividades recientes

Carol Jean Godby, de OCLC, explicó las actividades más recientes que han llevado a cabo en OCLC en relación a la Iniciativa BIBFRAME, que pretende servir de cimiento en el futuro de la descripción bibliográfica en el entorno de la web y en un mundo interconectado. Los objetivos de BIBFRAME son muy ambiciosos ya que pretenden transformar el panorama de la descripción de los recursos bibliográficos tal y como lo conocemos.

Las bibliotecas intentan relacionar entidades como personas, obras y conceptos. Podríamos empezar, por tanto, dijo, con las descripciones y metadatos que ya utilizamos en el ámbito bibliotecario y que permiten describir cosas y las relaciones de éstas con otras cosas, es decir, entidades y relaciones que pueden declararse en una frase con un sujeto, un verbo (o relación) y un predicado, es decir, las tripletas que normalmente se codifican en RDF y que permiten expresar como datos enlazados un determinado conjunto de datos. En este sentido, podríamos poner el ejemplo del conocido lingüista Noam Chomsky, que sería una Persona autora de una Obra, *On Nature and Language*, que trata sobre el concepto “Lingüística”. La codificación MARC no permite revelar todas estas relaciones entre entidades de forma que las máquinas sean capaces de procesar y “entender” la información. Y no solo las máquinas, cualquier persona que no pertenezca al ámbito bibliotecario.

En una [presentación de 2015](#) para una preconferencia de ALCTS, la Association for Library Collections & Technical Services de ALA, Jean Godby y Karen Smith-Yoshimura daban recomendaciones de cómo llevar a cabo la transición desde MARC a datos enlazados de forma sencilla. Las descripciones MARC más sencillas de trasladar a datos enlazados son aquellas que utilizan términos controlados o códigos en campos específicos, por lo que es preciso minimizar el uso de notas en campos 500 y evitar la redundancia. La información más fácilmente procesable por las máquinas serían los títulos uniformes, los puntos de acceso adicionales con códigos de función (campos 7XX con subcampos \$4), el uso del campo 041 para las traducciones, incluyendo las traducciones intermedias y el uso de indicadores para refinar el significado. Algunas de sus recomendaciones entran en contradicción con lo que dictan los códigos de buenas prácticas de catalogación que los catalogadores utilizan.

Pero la práctica respecto a la descripción está cambiando lo que se puede ilustrar a través de la evolución de los identificadores que, en un principio eran números de control de los registros en los ficheros de autoridad. Cuando estos ficheros comenzaron a publicarse en la web, dichos identificadores pasaron a ser URLs que podían ser utilizadas para acceder a los registros como si se tratara de documentos. Finalmente, estos identificadores han pasado a convertirse en URIs que se pueden referir a una persona, a un libro o a un concepto. Todos ellos son identificadores, pero para el desarrollo de la web semántica lo que se precisa son estos últimos. A través de esta evolución el número de control original persiste en URLs y URIs ya que es necesario para hacer referencia a las cosas que se describen de forma inequívoca.

Pero, ¿cómo deberíamos añadir URIs a los registros MARC para facilitar esta transición? El Grupo de trabajo sobre URIs del PCC (Program for Cooperative Cataloging) y en el que participan representantes de la British Library, la Biblioteca Nacional Alemana, la Biblioteca del Congreso, la Biblioteca Nacional de Medicina, OCLC y de Universidades como Cornell, Columbia o Harvard, están



trabajando en este tema y sus recomendaciones servirán para este propósito de facilitar la transición. Entidades y relaciones seguramente serán más fáciles de identificar en el proceso de conversión de MARC a BIBFRAME y las URIs relativas a RWOs (Real World Objects) de BIBFRAME, como el identificador de Chomsky como persona, por ejemplo, podrán añadirse también a los registros MARC.

El alcance del control de autoridades se está ampliando al mismo tiempo que la arquitectura de los datos se convierte en más amigable con la web. Los escritores cuentan ya, por lo general, con URIs, ya que están mejor representados en los ficheros de autoridad, pero se deberían asignar también a investigadores y a colaboradores en obras creativas de todo tipo, que es lo que están pidiendo universidades, editores y agencias de financiación. En este sentido, OCLC cuenta con grupos de trabajo liderados por Karen Smith-Yoshimura, en los que están representados veinte organizaciones de cinco países, que han publicado ya informes como [Addressing the Challenges with Organizational Identifiers and ISNI](#) o [Registering Researchers in Authority Files](#). Además, se ha iniciado en 2016 una investigación también con una beca del IMLS (Institute of Museum and Library Services) en la Universidad de Cornell sobre el desarrollo de estrategias nacionales para compartir datos locales de ficheros de autoridad. Junto a la Universidad de Cornell participan otras universidades como Harvard y Stanford, la Biblioteca del Congreso, el proyecto BIBFLOW, la Coalition for Networked Information, OCLC, ORCID, el PCC (Program for Cooperative Cataloging) y SNAC (Social Networks and Archival Context Cooperative). El objetivo fundamental del proyecto es debatir a nivel nacional sobre el valor y la naturaleza de las actividades que tienen que ver con el control de autoridades a nivel local, como la asignación por las universidades de identificadores a sus investigadores, especialmente en el contexto de los datos enlazados e identificar las barreras y las soluciones para el intercambio de datos de autoridades mantenidos de forma local.

OCLC está trabajando también conjuntamente con la Biblioteca del Congreso sobre BIBFRAME 2.0, tratando de simplificar la representación de la entidad “lugar” en la descripción bibliográfica y en la normalización de los criterios por los que se definen las Obras y sus identificadores.

Todas estas líneas de trabajo sirven para recordar que la Bibliographic Framework Initiative tiene dos caras, pero están enraizadas en los valores que han motivado de forma tradicional la práctica bibliotecaria respecto a la curación de sus recursos, solo que tratando de gestionar el cambio tecnológico.



10. MARC ADVISORY COMMITTEE (2)

En la segunda sesión del MARC Advisory Committee, celebrada el domingo 26 de junio, se aprobaron tres propuestas y se debatieron el resto de documentos que quedaban pendientes.

10.1. Documento a Discusión 2016-DP20: Registrar información relativa a localización y sublocalización temporal en depósito en el Formato MARC 21 de Fondos

Este documento fue presentado por OCLC y en él se proponía añadir un nuevo subcampo \$k en los campos 876-878 para incluir información relativa a la localización temporal de un ejemplar, así como redefinir el subcampo \$l (localización temporal) para incluir la localización temporal de un ejemplar en estantería.

El representante de la British Library señaló que había una inconsistencia entre lo que se señalaba en la introducción referido a todos los campos 876-878 y la propuesta posterior de realizar estos cambios solo en el campo 876. Algunos representantes señalaron que, dado que los sistemas integrados de bibliotecas que utilizaban en sus instituciones no tenían definidos estos campos de fondos, aunque los habían solicitado, no podían aportar mucho al debate. El Presidente del Comité comentó que probablemente se necesitarían definir los subcampos \$a, \$b y \$c para que se asemejara al campo 852.

Finalmente, se decidió que volviera como propuesta en la próxima reunión del Comité, teniendo en cuenta todo lo planteado.

10.2. Documento a discusión 2016-DP21: Definir los subcampos \$e y \$4 en el campo 752 del Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos

Presentado por la ACRL (Association of College and Research Libraries) Rare Books and Manuscripts Section (RBMS), el documento proponía la definición de los subcampos \$e (término indicativo de función) y \$4 (código de función) en el campo 752 del Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos, al igual que se había hecho con anterioridad en el campo 751, ya que en la catalogación de documentos antiguos es muy importante el registro de información relativa a lugares relacionados para poder distinguir entre lugares de publicación, distribución, producción, etc., algo que permitiría la definición de ambos subcampos en el campo 752.

El representante de la British Library sugirió que se corrigiera la definición del subcampo \$2 del campo 752 para alinearla con la definición de dicho subcampo en el campo 751.

El Presidente del Comité propuso que volviera el documento como propuesta con los cambios menores señalados, lo que fue aprobado por unanimidad. A continuación, propuso que se votara directamente ya como propuesta con dichos cambios. Se votó de forma unánime su aprobación.



10.3. Documento a discusión 2016-DP22: Definir un nuevo subcampo en el campo 340 para registrar información relativa al color del contenido en el Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos

Presentado por el Cataloging Advisory Committee (CAC) de la Art Libraries Society of North America (ARLIS/NA), el documento proponía la definición de un nuevo subcampo \$g para incluir información relativa al color del material en el campo 340.

El representante de la British Library comentó que, al igual que pasaba en la propuesta 2016-06, también aquí era problemático utilizar el código rda en el subcampo \$2 del campo 340, ya que rda se refiere al conjunto de directrices para la descripción de un recurso y no a vocabularios específicos que se puedan utilizar en los subcampos del campo 340.

Se decidió que volviera a la próxima reunión del Comité como propuesta.

10.4. Documento a discusión 2016-DP23: Añadir los subcampos \$b y \$2 al campo 567 en el Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos

La Biblioteca Nacional de Finlandia proponía en este documento incluir los subcampos \$b (Término controlado) y \$2 (Fuente del término) en el campo 567 (Nota de metodología), a propuesta del grupo de trabajo nacional de indizadores. Las bibliotecas universitarias de este país utilizan un tesoro propio para describir la metodología y para ellas sería más apropiado no utilizar texto libre, sino su vocabulario controlado especificando la fuente.

La representante de la Biblioteca Nacional de Medicina sugirió que se incluyeran más ejemplos. El representante de la British Library sugirió añadir el subcampo \$0 para poder grabar también la URI del término controlado.

Finalmente, se determina que vuelva a ser presentado como propuesta en la próxima reunión del Comité.

10.5. Propuesta 2016-10: Puntuación en el Formato MARC 21 de Autoridades

La propuesta fue aprobada por unanimidad.

10.6. Documento a discusión 2016-DP24: Definir un código para indicar la omisión de puntuación no ISBD en el Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos

Presentado por OCLC y el grupo de trabajo del PCC (Program for Cooperative Cataloging) sobre ISBD y MARC, este documento proponía redefinir el valor # en la posición 18 de la Cabecera para indicar



que el registro no sigue la puntuación ISBD, así como añadir un nuevo código n para indicar que la puntuación no ISBD se ha omitido, lo que permitiría identificar con facilidad los registros con puntuación pre-ISBD y los registros con puntuación no ISBD.

Se propuso convertir directamente el documento en una propuesta y someter directamente la propuesta a votación. La propuesta fue aprobada con dos abstenciones.

10.7. Propuesta 2016-11: Especificar información sobre registros coincidentes en los Formatos MARC21 de Autoridades y para Registros Bibliográficos

Hubo bastante debate en torno a las definiciones de los subcampos propuestos. El representante de la British Library comentó que no entendían el significado de la segunda frase en el subcampo \$a (se puede añadir una parte del proceso de correspondencia. También señaló que debería sustituirse el término “cadena de caracteres” por la frase “término, código o identificador”. Se propusieron toda una serie de cambios: nueva definición de los subcampos \$a, \$c, \$d, así como añadir el subcampo \$x. Se planteó la definición de un subcampo \$0 en el campo 885 podría contravenir cómo se había venido definiendo dicho subcampo en MARC, pero el representante de la Biblioteca Nacional Alemana señaló que se había seguido la estructura del campo 883.

La propuesta fue aprobada, pero hubo siete abstenciones y un voto en contra.

10.8. Propuesta 2016-12: Designación de una definición en el Formato MARC 21 de Autoridades

Se planteó por qué no usar un nuevo indicador en los campos 678 y 680 para indicar que una definición es una nota pública general o una definición. Se sugirió también que el campo 677 fuera repetible.

El representante de la British Library propuso varios cambios: incluir el término “formal” antes de la palabra definición (en forma de definición formal), corregir la definición del subcampo \$a como “una definición formal de la entidad”. Sugirió la necesidad de incluir ejemplos incluyendo el subcampo \$v “Fuente de la definición” y el subcampo \$5 “Institución a la que se aplica el campo”, para distinguir entre definiciones proporcionadas por diferentes instituciones. El representante de la Biblioteca Nacional Alemana aceptó los cambios propuestos por la British Library.

La representante del PCC (Program for Cooperative Cataloging) sugirió añadir un subcampo \$u que pudiera apuntar a alguna definición externa, lo que también fue aceptado por la Biblioteca Nacional Alemana.

La propuesta fue aprobada, pero no por unanimidad, ya que hubo tres abstenciones.



10.9. Propuesta 2016-13: Designación del Tipo de Entidad en el Formato MARC 21 de Autoridades

El Presidente del Comité hizo un resumen de las sugerencias que se habían recibido que, fundamentalmente, provenían de la British Library, como no utilizar en la definición del campo 075 el término “sistemas” ya que tiene múltiples significados en el ámbito bibliotecario, así como la no repetibilidad de los subcampos \$a “Tipo de término de entidad” y \$b “Tipo de código de entidad”, ya que podría ser problemático al relacionar términos, códigos o fuentes en un campo, además de innecesario ya que el propio campo es repetible. Asimismo, sugirió que se incorporaran otros ejemplos de uso que no estuvieran relacionados de forma exclusiva con la comunidad bibliotecaria alemana.

La propuesta fue aprobada, con los cambios propuestos, con una única abstención.

10.10. Documento a discusión 2016-DP25: Extender el nivel de codificación en el Formato MARC 21 de Autoridades

El representante de la British Library opinó que la extensión era posible, pero que podía todavía existir un problema potencial en el contexto de un entorno de catalogación compartido. Hubo bastante discusión en torno a la necesidad de añadir un subcampo b en el campo 042 para indicar el nivel de codificación, pero finalmente no se consideró una opción válida. El subcampo \$a del campo 042 “Authentication code” es repetible, por lo que se pueden grabar varios códigos de autenticación en el mismo campo. Sin embargo, solo es posible grabar un único código en la posición 17 de la Cabecera, registro de autoridad completo o incompleto. Si un código de autenticación representa un registro de autoridad completo o incompleto mientras que otro representa un nivel de codificación específico se produce un dilema respecto a lo registrado en la posición 17 del Leader. Revisada la MARC Authentication Action Code List que recoge los códigos que se deben consignar en el subcampo \$a del 042 se pudo comprobar que muchos de los códigos recogían tanto a la agencia como el nivel de codificación, por lo que se propuso que la Biblioteca Nacional Alemana simplemente propusiera añadir los códigos que necesitaba como nuevos valores a dicha lista, por lo que no sería necesario ni siquiera que volviera como propuesta en la próxima reunión del MARC Advisory Committee.

10.11. Documento a discusión 2016-DP26: Especificar una norma o estándar utilizado para la transliteración en el Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos

Presentado por la Biblioteca Nacional Alemana, el documento proponía hasta tres alternativas para incluir en un registro bibliográfico la información relativa a la norma o estándar de transliteración y romanización utilizado en la creación de dicho registro.

La mayor parte de los miembros del Comité se inclinaban por la tercera opción que proponía una combinación de las opciones 1 (con el campo 067) y 2 (con el campo 881), en la que el campo 067



proporcionaría información amplia y el campo 881 solo si la norma utilizada en un único registro difería de la opción por defecto. Con todo, había muchas cuestiones sin resolver para algunos miembros del Comité, como el traslado de estas opciones al Formato de autoridades, que podría resultar muy complicado; que no recogía todas las posibilidades respecto a la transliteración o romanización; cómo se recogería la información si únicamente como información para el catalogador o como información que pudiera ser manipulada por máquinas o la necesidad de añadir el subcampo \$0 de forma que se pudieran registrar URIs para dichas normas de transliteración. Se planteó la posibilidad de que la designación de la norma de transliteración utilizada se diera a nivel de campo y no del registro completo, por lo que ya no sería necesario el uso del campo 067.

Expuestas estas preocupaciones, se decidió que la Biblioteca Nacional de Alemania trabajara junto a la Biblioteca del Congreso para tratar de encontrar soluciones a estos temas. Si se encontraban soluciones viables debería ser presentado en la próxima reunión del Comité como un nuevo Documento a Discusión.

10.12. Documento a Discusión 2016-DP27: Enlace general de campos con el subcampo \$8 en los cinco Formatos MARC 21

Presentado por la Biblioteca Nacional Alemana, el documento proponía un uso más general del subcampo \$8 en los cinco formatos MARC, especificando dos posibles opciones: una primera en la que el uso de este subcampo no obligara a utilizar un tipo de enlace de campo como hasta ahora se ha requerido a excepción de los campos 85X-87X del formato de fondos, y una segunda opción en la que se definiera un nuevo tipo de enlace de campo, con un posible valor u (Enlace general, tipo no especificado).

Tanto la British Library como la Biblioteca Nacional de España preferían la segunda opción, mientras que los representantes canadienses optaban por la primera. El representante de la British Library comentó que consideraban problemática la primera opción desde la perspectiva de la compatibilidad a nivel retrospectivo.

El Presidente del Comité propuso que se votara el pase del documento a propuesta, lo que fue aprobado con dos votos en contra y una abstención. A continuación, propuso que se considerara la votación de la propuesta con la segunda opción y finalmente la propuesta fue aprobada con esta segunda opción, con dos votos en contra y cuatro abstenciones.

10.13. Documento a discusión 2016-DP28: Utilizar un número de control de registro de clasificación como enlace en el Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos

Presentado por la Biblioteca Nacional Alemana, el documento proponía dos opciones para utilizar un número de control de un registro de clasificación como enlace en el Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos. La primera consistía en utilizar el subcampo \$0, ampliando su alcance y definiéndolo como repetible en el campo 084 del Formato MARC 21 para Registros Bibliográficos, mientras que la



segunda proponía la creación de un nuevo subcampo \$1 y definirlo como repetible en el campo 084 del Formato Bibliográfico.

El Presidente del Comité recordó que todos los comentarios recibidos por correo electrónico se inclinaban por la primera opción. La representante de la Biblioteca Nacional de Medicina sugirió la posibilidad de considerar que esta misma opción se trasladara a otros campos de clasificación, lo que también había sido sugerido por la Biblioteca Nacional de España en sus comentarios. El representante de ALA ALCTS CCS Committee on Cataloging: Description and Access (CC:DA) planteó la posibilidad de ampliar esta propuesta al Formato MARC 21 de Autoridades también.

Finalmente, se determina que vuelva a ser presentado como propuesta en la próxima reunión del Comité.

10.14. Documento a discusión 2016-DP29: Definir nuevos subcampos \$i, \$3 y \$4 en el campo 370 de los Formatos MARC 21 de Autoridades y para Registros Bibliográficos

Presentado por el Subcomité sobre la Implementación de Género/Forma del ALCTS Subject Analysis Committee, este documento planteaba la necesidad de definir nuevos subcampos \$i (información de relación) como repetible, \$3 (materiales especificados) como no repetible y \$4 (código de relación) como repetible en el campo 370 tanto del Formato MARC 21 de Autoridades como en el de Registros Bibliográficos para poder proporcionar información sobre la relación entre un lugar y grupos de creadores o colaboradores, como, por ejemplo, el lugar asociado a un coro, o con individuos y entidades.

En la discusión se puso de manifiesto que existe una confusión en el documento entre “relator code” y “relationship code”, y se opta por elegir “relationship code” (código de relación). Se pide que se añadan ejemplos del uso del \$3 en la propuesta, a lo que señalan que serán más específicos.

Finalmente, se determina que vuelva a ser presentado como propuesta en la próxima reunión del Comité con las apreciaciones realizadas.

10.15. Documento a discusión 2016-DP30: Definir nuevos subcampos \$i y \$4 en el campo 386 de los Formatos MARC 21 de Autoridades y para Registros Bibliográficos

También presentado por el Subcomité sobre la Implementación de Género/Forma del ALCTS Subject Analysis Committee, en este documento proponían la definición de nuevos subcampos \$i (información de relación) y \$4 (código de relación) en el campo 386 tanto del Formato MARC 21 de Autoridades como del Formato MARC 21 para registros bibliográficos, con el objetivo de poder proporcionar caracterizaciones demográficas de grupos de creadores, como, por ejemplo, el rango de edad de los integrantes de un coro, o de creadores individuales o entidades.



Ni los canadienses ni la British Library consideraban adecuados los casos de uso expuestos en relación al campo 385 y la posibilidad de añadir los subcampos propuestos para el campo 386 al campo 385 ya que las relaciones aplicables a grupos demográficos no tenían por qué aplicarse a las audiencias.

Finalmente, se determina que vuelva a ser presentado como propuesta en la próxima reunión.

11. ACTUALIZACIÓN DE LA “OPEN DISCOVERY INITIATIVE” DE NISO

Ken Varnum, gestor de programas en las bibliotecas de la Universidad de Michigan, presentó las novedades relativas a las últimas actividades llevadas a cabo por el grupo de trabajo sobre la Open Discovery Initiative de NISO (National Information Standards Organization), la organización de Estados Unidos consagrada al desarrollo de estándares relativos a la documentación e información, filial de ANSI (American National Standards Institute).

La creación de ODI (Open Discovery Initiative) surgió en un encuentro en la Conferencia Anual de ALA que tuvo lugar en Nueva Orleans en el año 2011. En aquel momento se comenzaban a reconocer tendencias y problemas como el surgimiento de soluciones de sistemas de descubrimiento en el ámbito bibliotecario, basados en el acceso a un amplio rango de contenido tanto comercial como de acceso abierto, artículos científicos, libros electrónicos o publicaciones seriadas, que estaban siendo adoptados en multitud de bibliotecas a nivel internacional y estaban teniendo un impacto sobre millones de usuarios. Se estaban estableciendo acuerdos entre proveedores de contenido y proveedores de estos sistemas, que, por una parte, resultaban opacos a los usuarios y, por otra, no eran representativos de todo el contenido. El principal objetivo con el que se creó ODI, en este sentido, fue el de promover la transparencia a través de todo el proceso.

Entre 2011 y 2014, los objetivos del grupo de trabajo se centraron en definir estrategias que permitieran a las bibliotecas evaluar el nivel de participación de los proveedores de contenido en los sistemas de descubrimiento, ayudar a racionalizar el proceso de trabajo de los proveedores de contenido con las empresas de sistemas de descubrimiento, definir modelos de “enlace justo” desde estos sistemas a los contenidos de los editores, así como determinar cómo se deberían recopilar las estadísticas de uso para bibliotecas y proveedores de contenido.

Fruto de sus trabajos, el grupo publicó a finales de junio de 2014 una recomendación técnica, la NISO RP-19-2014, titulada [Open Discovery Initiative: Promoting Transparency in Discovery](#), sobre formatos de datos, metadatos, contenidos, mecanismos de evaluación, frecuencia de actualización, derechos de uso, que suponía un modelo para fomentar la indización y enlazado justo y objetivo. Esta recomendación práctica simplifica el proceso de intercambio de datos entre sistemas de descubrimiento y proveedores de contenido, asegura ese enlazado justo, minimiza los problemas técnicos y legales que podrían dificultar la participación de otros proveedores de contenido o de otros potenciales creadores de sistemas de descubrimiento.

Uno de los aspectos más importantes del informe es la sección de “Términos y definiciones”, con áreas clave como modelos de búsqueda y conceptos relacionados, definiciones de datos, métodos de



intercambio de datos, actores o licencias. En este sentido, invirtieron mucho tiempo en tratar de definir, por ejemplo, lo que es un “producto comercial” (market product), ya que no sabían muy bien si se referían a una base de datos, un sistema comercial, etc. Al final se terminó definiendo como una colección de recursos definida y específica que un proveedor de contenido pone a disposición de una biblioteca mediante una licencia o para su uso, que puede ser una base de datos de citas, un conjunto de publicaciones periódicas electrónicas o de ebooks, o cualquier otro conjunto de títulos u objetos que se pone a disposición mediante una licencia como una única entidad.

Las recomendaciones generales se centran fundamentalmente en dos: la creación de un grupo de supervisión para hacer frente a los trabajos en curso y promover la adopción y el apoyo de estas mejores prácticas de todos los interesados, así como revelar la conformidad con estas recomendaciones por parte de los proveedores de contenido y de sistemas de descubrimiento a través de listas de verificación de conformidad, que se incluían en el apéndice del informe.

Pero también se recogen recomendaciones enfocadas a cada uno de los agentes involucrados. A los proveedores de contenido se les pedía suministrar elementos de metadatos fundamentales (autor, título, editor, formato, etc.) y contenido enriquecido (materias, texto completo o transcripción de parte, resúmenes/descripción, etc.) que permitiera a las bibliotecas beneficiarse de acceder a este tipo de información, así como el uso de formatos técnicos y estándares existentes que facilitarían el intercambio de datos, para poder conseguir esa verificación de conformidad con estas recomendaciones de ODI. A los proveedores de sistemas de descubrimiento se les pedía que revelaran información clave sobre el contenido indexado que facilitara su evaluación por parte de las bibliotecas, procedimientos de “enlace justo” que no introdujeran ningún tipo de preferencia por uno u otros proveedores de contenido o el uso de protocolos existentes, documentación, impacto sobre los diferentes procesos en relación a la transferencia de los datos.

También se ofrecen recomendaciones en relación a las estadísticas de uso, que deberán facilitar a los proveedores de contenido la toma de decisiones, como número total de búsquedas, clicks en los enlaces; así como a las bibliotecas, por ejemplo, el número total de búsquedas mensuales, número total de visitantes únicos al mes, número total de clicks mensuales, las quinientas búsquedas más comunes del último período o las cien URLs con más acceso en el sistema de descubrimiento.

Tras la publicación del informe, en el verano de 2014 se formó el ODI Standing Committee, con responsabilidades como promover la adopción de estas prácticas, proporcionar apoyo tanto a proveedores de contenido como a sistemas de descubrimiento en su adopción o proporcionar un foro para continuar con la discusión entre todos los interesados y revisar estas prácticas. En este Standing Committee están representadas cinco bibliotecas, cinco editores (como SAGE, APA, Cengage Learning) y tres proveedores de servicios (EBSCO, Proquest/Ex Libris y OCLC).

A continuación, habló de las listas de verificación de conformidad para proveedores de contenidos, que se recogen en el Apéndice B, y para sistemas de descubrimiento, que se recogen en el Apéndice C, y sobre las razones por las que cada uno de los interesados deberían preocuparse por ODI. Así, a las bibliotecas les debería preocupar ODI porque los sistemas de descubrimiento solo serán eficaces si cubren todos los contenidos de sus colecciones; a los agregadores y proveedores de contenidos



porque el acceso y uso de sus recursos no se producirá si el contenido no se puede localizar a través de la principal puerta de entrada que es la biblioteca y si no se fomenta la serendipia en la localización de sus materiales; a los sistemas de descubrimiento porque es fundamental utilizar estándares para la puesta a disposición de contenidos.

Las iniciativas actuales del Standing Committee incluyen servicios de indización y resumen, un grupo de defensa de las bibliotecas, declaraciones de conformidad o servicios de apoyo al descubrimiento. Han creado una página en el sitio web de ODI de [información a las bibliotecas](#) para conseguir incrementar el cumplimiento de las declaraciones de conformidad de ODI entre los proveedores de sistemas de descubrimiento, ya que consideran que las bibliotecas pueden hacer mucho para asegurar que los sistemas de descubrimiento cubren las expectativas de los usuarios.

Más información sobre el Proyecto ODI se puede encontrar en:

<http://www.niso.org/workrooms/ODI>. Por su parte, toda la información relativa a las declaraciones de conformidad que han completado proveedores de contenido y sistemas como Credo, EBSCO, Ex Libris, Gale, IEEE, Proquest y SAGE, se puede localizar en:

http://www.niso.org/workrooms/odi/conformance_statements/.

12. PROGRAMA DEL PRESIDENTE DE ALCTS: POSIBILITAR LA INNOVACIÓN EN LA ERA DE LA NUBE – UN PROGRAMA DE ESTUDIOS

Norm Medeiros, Presidente de la Association for Library Collections & Technical Services (ALCTS), dio la bienvenida a la conferencia y agradeció a Elsevier su financiación. Comentó que el simposio celebrado en Boston en enero de 2016, *Re-envisioning “Technical Services” to Transform Libraries: Identifying Leadership and Talent Management Best Practices*, sirvió para mirar al futuro de los procesos técnicos. Agradeció a todos los miembros de ALCTS su compromiso con esta División de ALA.

Julie Reese presentó al conferenciante, Michael R. Nelson, especialista en políticas públicas relacionadas con Internet, que fue asesor de Al Gore en estos temas y que desde comienzos de 2015 trabaja en CloudFlare que trabaja en la mejora de la seguridad de más de dos millones de sitios web. Recordó también a los miembros y las actividades desarrolladas por el Comité del Programa del Presidente de ALCTS.

12.1. Crear una Cultura de la Innovación: un programa de estudios

Michael R. Nelson, director de Políticas públicas en CloudFlare y profesor adjunto en la Georgetown University sobre estudios relacionados con Internet, comenzó agradeciendo todo lo que la comunidad bibliotecaria ha hecho por él, por lo que, a pesar de estar muy cansado de viajar, consideró que debía acudir a esta cita. Empezó su presentación recordando su currículum. En la actualidad, trabaja en CloudFlare desde enero de 2015, en el desarrollo de políticas públicas alrededor del mundo. Como objetivos para la presentación que iba a realizar se había planteado: definir lo que es innovación y las barreras que impiden su desarrollo, diagnosticar el problema y su



potencial, señalar algún tipo de “medicina”, recomendar diferentes tratamientos y, finalmente, estimular la discusión.

¿Qué entendemos por Innovación?, se preguntó. Existen muchas definiciones y no poca confusión al tratar de definirla. Por un lado, la innovación no es en ningún caso “invención”, requiere algo más que una buena idea, no se tiene únicamente que ver con hardware y software, sino que se trata más bien de convertir una idea en algo útil y es extremadamente no lineal. Recomendó no hablar de hojas de ruta y conductos. La innovación señaló, no es predecible. En el mundo real, la innovación más que un conducto, es un proceso caótico que va y viene.

Pero, ¿cómo podemos fomentar la innovación? Es preciso actuar a diferentes niveles: individual, a nivel de equipo, a nivel de empresa, de ecosistema y de nación. Lo que realmente es importante para fomentar la innovación es asumir riesgos, fomentar el pensamiento inter y trans-disciplinar, crear equipos eficaces, contar con acceso eficiente a información buena, clara y veraz, y conectarse con el “mercado” para conseguir retroalimentación.

Pero existen muchas barreras a la innovación a nivel académico en los campus universitarios. En primer lugar, de tipo cultural: pensamiento único en relación con los procesos de asignación de recursos, la construcción de consenso recompensa los procesos que no resultan perturbadores, un “sistema de castas”, así como la veneración de la teoría sobre la práctica y el producto final, e incluso, la mayoría de las veces, las teorías sobre las teorías que no se centran en resultados ni en productos. Por otro lado, las estructuras de incentivos recompensan únicamente los logros individuales no colectivos, la cantidad sobre la calidad (patentes, artículos, libros...), los silos disciplinarios a través de comités, así como las reglamentaciones legales y gubernamentales.

No existe una única cultura de la invocación, tal y como él mismo señaló en “[Six Myths of Innovation Policy](#)”, un artículo que escribió para el European Institute. Al menos se podrían distinguir tres: una europea, otra de la costa este y una tercera de la costa oeste de los Estados Unidos. Si los héroes para la primera son los filósofos, para la segunda son los abogados y para la tercera los hackers, lo que lleva a contar con diferentes consignas, motivaciones y principios. Si para la primera el eslogan sería “lo que es posible debe ser retrasado”, para la segunda sería “lo que es posible es amenazador” y para la tercera “lo que es posible es inevitable”.

Pero no todo son malas noticias con respecto a la innovación en el mundo académico, ya que las universidades cuentan con personas muy diversas, brillantes y curiosas, estudiantes impacientes que piden cambios, mecanismos de transparencia, herramientas de información más poderosas que nunca, así como con el interés del sector privado. Entre las nuevas herramientas estarían la Nube de Cosas, combinación de la Internet de las Cosas más los entornos en la nube. Y, además, se cuenta con banda ancha, análisis de big data, herramientas de aprendizaje automático y herramientas colaborativas e interfaces sencillas de utilizar. Lo que no necesitamos en absoluto es una “Nube de Cosas Estúpidas”. En este sentido, un artículo de Google señalaba que todo el mundo en la empresa debería convertirse en un experto en aprendizaje automático, quieren que los datos sean los que dirijan los programas.



Existe toda una literatura relacionada con la innovación altamente recomendable, de la que voy a hacer un repaso. Sobre personas innovadoras les recomendaría la lectura de dos libros: [What to do when it's your turn \(and it's always your turn\)](#) de Seth Godin y la obra de Reid Hoffman y Beth Casnocha, [The start-up of you](#).

Sobre la innovación y el futuro, John Perry Barlow, es un renombrado futurólogo, aunque en la actualidad es demasiado complicado predecir el futuro. Tres libros pueden aportar claves sobre el futuro: *The inevitable: understanding the technological forces that will shape our future*, de Kevin Kelly; [Abundance: the future is better than you think](#), de Peter H. Diamandis y Steven Kotler; y *Future perfect: the Case for Progress in a Networked Age*, de Steven Johnson.

Sobre la innovación y el futuro del trabajo, recomendaría el artículo de Peter Schwartz [Your Future in 5 Easy Steps](#), publicado en *Wired* en 2009 y su libro *The Art of the Long View*, así como *Beyond the Gig Economy: How New Technologies Are Reshaping the Future of Work*, de Jon Lieber y Lucas Puente.

En relación a la innovación, los equipos y la comunicación, es preciso recordar el principio de gestión de la ley de Bill Joy: "No importa quién seas, la gran mayoría de las personas más inteligentes trabajan para otro". Las obras que recomendaría en relación a este tema serían: [Microstyle: The Art of Writing Little](#), de Christopher Johnson; [Words that Work: It's Not What You Say, It's What People Hear](#), de Frank Luntz; y [TED Talks: the Official TED Guide to Public Speaking](#), de Chris Anderson.

Si añadimos a la innovación y los equipos la confianza, es preciso que nunca presupongamos malicia y mala intención en lo que puede ser explicado simplemente por exceso de trabajo o inconsciencia. Si no nos contestan a un correo electrónico que consideramos importante, probablemente haya habido un despiste, es preciso que desterremos las ideas negativas y no asumamos que los demás "nos odian". En este sentido, dos obras pueden ser de gran ayuda, *The Power of Pull: How Small Moves, Smartly Made, Can Set Big Things in Motion*, de John Hagel y *The Five Dysfunctions of a Team*, de Patrick Lencioni, mucho más pesimista, pero altamente recomendable.

En relación a la innovación, los ecosistemas y las redes, recomiendo especialmente los [mini cursos](#) de Howard Rheingold, así como el libro de Eric Weiner, [Geography of genius](#), en el que explica por qué determinados lugares (Atenas, Silicon Valley, Edimburgo...) en diferentes momentos del tiempo fueron lugares generadores de innovación. Todos tienen algo en común: la comida.

Respecto a la innovación, las organizaciones y las naciones, cuatro libros pueden ofrecer bastantes claves: [Drive: the Surprising Truth About What Motivates Us](#), de Daniel H. Pink; [Give and take](#), de Adam Grant, en el que señala la existencia de los generosos o donantes "eficientes", que son las personas que tienen más éxito en una organización, a las que solo les lleva cinco o diez minutos hacer un favor, pero obtienen un gran éxito al hacerlo; [The laws of simplicity](#), de John Maeda; y [Trust: the Social Virtues and the Creation of Prosperity](#), de Francis Fukuyama.



Fundamental para fomentar la innovación es desarrollar una serie de tareas. En los proyectos de equipo son importantes los títulos o fórmulas de tratamiento. Es mejor utilizar términos como “facilitadores” o “coordinadores” que “presidente”, ya que las personas deben trabajar en un equipo en términos de igualdad. Es preciso también analizar los fallos, que los miembros del equipo utilicen las redes sociales como Twitter, LinkedIn o blogs, así como examinar las barreras institucionales. Esto último es lo más complicado, pero también quizás lo más importante a largo plazo.

Las recompensas deben ser siempre a nivel de equipo de trabajo, no a nivel individual. Es preciso pensar en términos de calidad, más que de cantidad, así como evaluar la cantidad de información que compartimos. Es preciso enseñar a los miembros del equipo a compartir la información y a ser transparentes. Existen modelos que nos pueden inspirar a la hora de tratar de fomentar la innovación como la comunidad open source, CloudFlare, la Arizona State University o Caltech, el Instituto de Tecnología de California.

A modo de conclusión, comentó que la innovación puede ser infecciosa, que es preciso ponerse en marcha y, fundamentalmente, compartir, compartir y compartir. Terminó recomendando dos nuevos artículos: “[How to manage your boss](#)” y “[Working from the inside out](#)”.

Alguien del público le planteó la pregunta de cómo se pueden derribar las barreras institucionales. A lo que respondió que lleva su tiempo y suele ser bastante frustrante, pero que una de las estrategias más eficaces es subrayar los éxitos que han supuesto para la institución de romper con los viejos procesos. Suele funcionar, señaló.

Finalizó su intervención animando a todos los asistentes a convertirse en “bibliotecarios radicales”.

13. RDA TECH FORUM

Los participantes en el RDA Tech Forum plantearon sus inquietudes y preguntas a Gordon Dunsire, Presidente del RDA Steering Committee, James Hennelly, editor de RDA Toolkit y Deborah Fritz, presidenta del Grupo de trabajo sobre Agregados en RDA, sobre aspectos relacionados con la remodelación de la herramienta RDA Toolkit.

Una de las primeras cuestiones que se suscitó es si se iba a añadir un índice al Toolkit. James Hennelly contestó que tuvieron un índice en el pasado, pero que en la actualidad el mejor modo de abordar el acceso a los contenidos de la norma era centrar la mirada en las entidades contempladas en RDA.

Uno de los asistentes preguntó si podían recomendar alguna lista de discusión en torno a RDA, a lo que se contestó que era RDA-L: <http://lists.ala.org/sympa/info/rda-l>. Otro de los asistentes plantea si pueden recomendar un buen grafo fuera de MARC, a lo que se responde que el mejor modo de tratar y comprender RDA es a través del programa [RIMMF](#), porque te permite pensar y entender RDA fuera del entorno MARC. Se trata de una herramienta para la formación, no de un Sistema integrado de gestión de bibliotecas, pero permite experimentar con RDA. Se necesita que se desarrolle un buen



editor que permita catalogar con RDA de forma que se aproveche todo su potencial. Una buena manera para comenzar a entender RDA es a través de los R-balls: <http://rballs.info/>. En su página web se puede encontrar una sección denominada “[RIMMF-balls for newbies](#)”, que puede suponer un buen punto de partida.

El principal problema en la actualidad es cómo hacer avanzar la tecnología a un entorno completamente nuevo que nos permita catalogar con RDA y aprovechar todo su potencial, ya que en la actualidad no podemos vislumbrar la riqueza del contenido de nuestros registros. Es necesario contar con una plataforma tecnológica completamente nueva. RDA es mucho más que las instrucciones de catalogación que contiene, se trata de un modelo completamente nuevo. RIMMF, en este sentido, es una prueba de concepto y una maravillosa herramienta para mirar a RDA de una forma completamente diferente. Se vuelve a insistir en que RDA es mucho más que las instrucciones de catalogación y que es necesario tener en cuenta y consultar el RDA Registry, el conjunto de elementos, etc.

Se pregunta también si existen planes en OCLC para desarrollar RDA. Tanto James Hennelly como Deborah Fritz contestan que no conocen de su existencia, pero que, en caso de haberlos, les encantaría poder estar en contacto con ellos.

Un asistente comenta que en RDA se habla de que es un estándar neutral respecto al formato de codificación y plantea si podrían explicar de qué modo lo es. Gordon Dunsire explica que los datos RDA pueden almacenarse como tabla, en RDF, en MARC21, etc., y eso es lo que convierte a RDA en neutral respecto al formato.

Finalmente, los organizadores del foro plantean a los asistentes que siempre es un buen momento para mandar “listas de deseos” al personal de RDA Toolkit, por lo que animaban a todos a hacerlo, así como a unirse al RDA Toolkit Development Group.